

**STANLEY**

®

**BOSTITCH**

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

F ©Stanley Bostitch. Reproduction sans autorisation préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

D ©Stanley Bostitch. Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL ©Stanley Bostitch. Het kopiëren van dit document is zonder toestemming. Onrechtmatig kopiëren van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-normen.

DK ©Stanley Bostitch. Kopiering af dette dokument uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument betyder ikke, at produkterne er CE-mærkede.

SF ©Stanley Bostitch. Käsäkirjan kopioiminen ilman valtuutusta on kiellettyä. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

G ©Stanley Bostitch. Η αντιγραφή αυτού του προηγούμενου εγγράφου χωρίς την προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Het kopiëren van dit document is zonder toestemming. Onrechtmatig kopiëren van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-normen.

P ©Stanley Bostitch. A reprodução deste documento sem a autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não garantem a conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Este documento no se autoriza a ser copiado sem a autorização prévia. Las copias no autorizadas de este documento no garantan a conformidade con las normas CE para os produtos.

S ©Stanley Bostitch. Este documento no se autoriza a ser copiado sem a autorização prévia. Las copias no autorizadas de este documento no garantan a conformidade con las normas CE para os produtos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli másolatok nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

# 651S5-1E



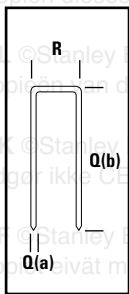
- GB** TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)
- FR** DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
- DE** TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)
- NL** TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)
- DK** TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
- FI** TEKNINSET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
- GR** Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
- IT** DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
- NO** TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
- PT** ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
- ES** ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
- SE** TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
- PL** DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
- CZ** TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
- SK** TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)
- HU** A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)

[www.bostitch.eu](http://www.bostitch.eu)

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

**651S5-1E**

A 355	B 279	C 79	D 1.95	E 93.6	F 100.16
G 93.6	H 2.63	I 8.3	J 4.8	K 1.5	L 1/2
M BC602	N BC603	O SB32	P S5/100 (16NC)	Q(a) 1.4x1.6	Q(b) 25-50mm
R 11.5	S 120	T N/A	U N/A		



NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overholdelse for produkterne.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehtyt kopioinnit eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

G ©Stanley Bostitch. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

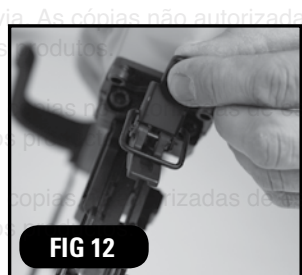
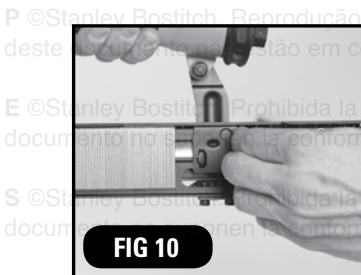
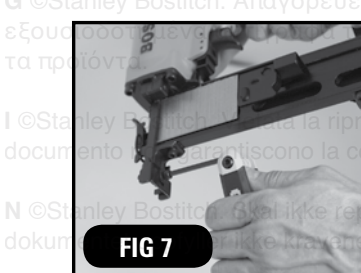
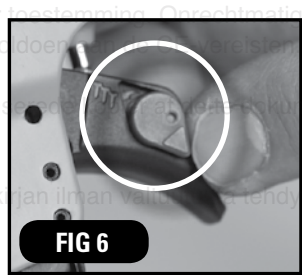
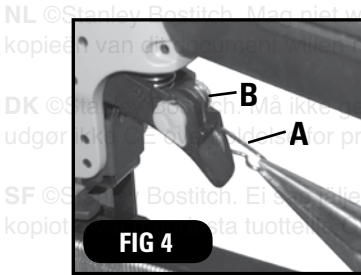
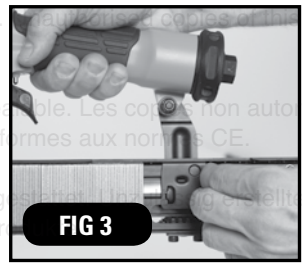
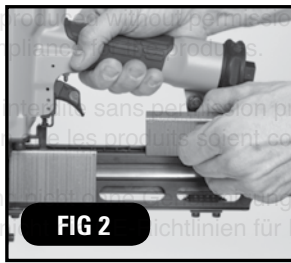
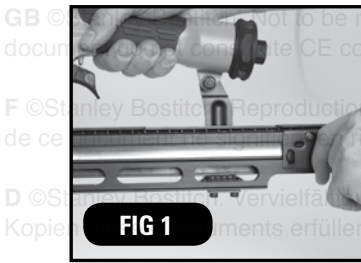
S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## SAFETY INSTRUCTIONS

GB

**⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

**⚠ WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

**⚠ WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for fastening wood to wood in pallet/crate and construction applications. **DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool.** If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
  1. Before making adjustments.
  2. When servicing the tool.
  3. When clearing a jam.
  4. When tool is not in use.
  5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

## LOADING THE TOOL

1. Move the pusher to rear until latched. Cover will open. Pusher front will drop into notch on top of magazine rail. (Fig 1)
2. Drop staple stick over magazine and slide forward. Repeat until magazine is loaded, allowing enough space for pusher to disengage the magazine and the cover to close (approximately 13mm.) (Fig 2)
3. Pull Pusher back slightly and depress pin detents. Allow pusher to slide forward over the pin detent. (Fig 3)

**Note:** Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or nails which meet Bostitch specifications.

## TRIP OPERATION MODE

### BOSTITCH OFFERS TWO MODES OF OPERATION FOR THIS SERIES TOOL.

Warning: Always disconnect air supply before making adjustments as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

### SEQUENTIAL TRIP

The sequential trip requires the operator to hold the tool against the work with the safety trip depressed before pulling the trigger. In order to drive additional fasteners, the trigger must be released and the tool lifted away from the work, before repeating the above mentioned steps. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications.

The sequential trip allows exact fastener location without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under Contact Trip (below). The sequential trip tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a fastener if the tool is contacted against the work - or anything else - while the operator is holding the trigger pulled.

## CONTACT TRIP

The common operating procedure on "Contact Trip" tools is for the operator to actuate the safety trip while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking and pallet assembly. All pneumatic tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the safety trip and if unintentionally allowed to re-contact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding the trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



**Warning:** Tools must NOT be used in Contact Trip mode where changing from one working position to another involves the use of ladders, stairs or similar structures such as roofs.

## HOW TO CHANGE OPERATING MODES:

The 651 stapler is initially locked in the sequential trip operating mode. In order to enable the mode selection feature, the mode locking pin must be removed as shown (Fig 4).

**WARNING:** Be aware that once the mode locking pin is removed, the trigger is converted to a selectable trigger, enabling either sequential trip or contact trip operating modes.

**WARNING:** Always disconnect air supply: 1) Before making adjustments; 2) When servicing the tool; 3) When clearing a jam; 4) When tool is not in use; 5) When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

### Selecting Contact Trip Mode: (Fig 4)

1. Remove mode locking pin (Fig 4a).
2. Push in pivot pin and hold (Fig 4b).
3. Rotate the selector 180 degrees counter-clockwise to the contact trip position, while pushing in the pivot pin. (Fig 5)
4. Ensure the selector is fully seated in the new position.

**Always verify and be aware of tool operating mode by inspecting the trigger before connecting to an air supply and/or using the tool.**

### Selecting Sequential Trip Mode: (Fig 4)

1. Remove mode locking pin (if installed) (Fig 4a).
2. Push in pivot pin and hold (Fig 4b).
3. Rotate the selector 180 degrees clockwise to the sequential trip position, while pushing in the pivot pin. (Fig 6)
4. Ensure the selector is fully seated in the new position.

## "DIAL-A-DEPTH™" FASTENER CONTROL ADJUSTMENT

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink. First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

### TO ADJUST DIAL-A-DEPTH™ FASTENER CONTROL ADJUSTMENT: (Fig 7,8,9)

1. Loosen screw with 4mm hex key. (Fig 7)
2. Move sliding shoe down (away from nose) to decrease the drive depth or up (toward the nose) to increase the drive depth. (Fig 8)
3. Tighten screw with 4mm hex key. (Fig 9)

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## **JAM CLEARANCE (Fig 10,11,12)**

**⚠ Warning!** ALWAYS DISCONNECT AIR SUPPLY BEFORE CLEARING A JAMMED FASTENER

On occasion staples can jam in the nose of a pneumatic stapler. This can be caused by striking a metal plate in the wall, drywall screw, or some other hard object. The 651 Series staplers feature open drive channel architecture for jam clearing. To clear a jam follow this procedure:

1. Disconnect the tool from the air supply.
2. Release the pusher so it is no longer applying force to the staples. (Fig 10)
3. Open the jam clearing nose door by pulling down and then up on the latch. (Fig 11 & 12)
4. Remove the jammed fastener. In certain circumstances, pliers may be required to remove the fastener.
5. Close the jam clearing nose door latch.
6. Release nail pusher back behind staples.

### **Technical Data:**

Please look for the technical data in the table at the front of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise LPA, 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise LWA, 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Head/crown
I	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
		U	Max. Depth Inside Piston mm.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

**△ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.**

**△ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.**

**△ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:**

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixieuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixieuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses. **NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.**
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixieuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
  1. Avant de procéder à un réglage.
  2. Pendant les opérations d'entretien.
  3. Pour débloquer un grippage.
  4. Lorsque l'outil est inutilisé.
  5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

### CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Tirer le pousse-agrafe jusqu'à l'enclenchement. Le couvercle s'ouvrira. L'avant du pousse-agrafe s'enclenche dans l'ergot situé en haut du magasin. **(Fig 1)**
2. Appliquer une cartouche d'agrafes au milieu du magasin et pousser vers l'avant. Recommencer jusqu'au chargement complet du magasin en laissant assez d'espace pour permettre le déclenchement du pousse-agrafe et pour fermer le couvercle (environ 12 mm). **(Fig 2)**
3. Tirer et tenir le haut de la poignée pousse-agrafe et appuyer sur le bas de la poignée pousse-agrafe dans le sens des aiguilles d'une montre pour déclencher le pousse-agrafes. **(Fig 3)**

**Nota bene:** utiliser les fixations conseillées par Bostitch pour l'utilisation avec des fixieuses Bostitch, ou des fixations répondant aux spécifications de Bostitch.

### MODE D'OPERATION DE LA GACHETTE

Mise en garde : Déconnectez toujours l'outil du circuit d'air avant de faire des ajustements car l'outil pourrait se mettre en marche accidentellement et causer des blessures.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre daný výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## ACTIONNEMENT EN SEQUENCE

Pendant l'actionnement en séquence, l'opérateur doit tenir l'outil contre la pièce en usinage avec l'actionnement par contact abaissé avant d'appuyer sur la gâchette. Pour pousser des dispositifs supplémentaires, il faudra relâcher la gâchette et soulever l'outil de la pièce en usinage avant de répéter les phases indiquées plus haut. De cette façon, on pourra plus facilement positionner le dispositif de fixation, par exemple pour des applications sur châssis et caisses. L'actionnement en séquence permet de localiser exactement le dispositif de fixation sans risquer de pousser un deuxième dispositif par effet de contrecoup, comme indiqué pour l'Actionnement par Contact (ci-après). L'outil à actionnement en séquence offre un avantage en matière de sécurité car il permet d'intégrer un dispositif de fixation si l'outil entre en contact avec la pièce en usinage - ou tout autre objet - pendant que l'opérateur appuie sur la gâchette.

## ACTIONNEMENT PAR CONTACT

Le processus opérationnel normal pour les outils à « Actionnement par Contact » consiste pour l'opérateur d'activer l'actionnement par contact en appuyant continuellement sur la gâchette, en décochant un dispositif de fixation chaque fois qu'un contact avec la pièce en usinage s'établit. Ceci permet un rapide positionnement du dispositif de fixation pour différents types d'application, tels que revêtements, imperméabilisation des ponts et montage de palettes. Tous les outils pneumatiques sont sujets à un phénomène de contrecoup après l'introduction des dispositifs de fixation. L'outil peut donc « rebondir » et activer l'actionnement par contact et, s'il entre accidentellement en contact avec la surface de la pièce lorsque la gâchette est encore appuyée (le doigt est encore sur la gâchette), un deuxième dispositif de fixation imprévu pourrait être décoché.



Mise en garde : Les outils ne doivent PAS être utilisés en fonction sécurité simple lorsque l'utilisateur change d'endroit et travaille sur les toits, avec des échelles, des escaliers, ou autres structures similaires.

## COMMENT CHANGER LES MODES DE FONCTIONNEMENT :

L'agrafeuse 651 est initialement verrouillée en mode « déclenchement séquentiel ». Afin d'activer la caractéristique de choix de mode, la goupille de verrouillage de mode doit être retirée comme indiqué (schéma 4).

**ATTENTION :** n'oubliez pas qu'une fois que la goupille de verrouillage de mode est retirée, la gâchette devient une gâchette réglable, permettant soit le fonctionnement en mode « déclenchement séquentiel », soit le fonctionnement en mode « déclenchement par impact ».

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'arrivée d'air : 1) Avant de procéder à un réglage ; 2) Pendant les opérations d'entretien de l'outil ; 3) Lors de l'élimination d'un enrayage ; 4) Lorsque l'outil est inutilisé ; 5) Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.

### Choix du mode « déclenchement par impact » : (schéma 4)

1. Retirer la goupille de verrouillage de mode (schéma 4a).
2. Pousser l'axe d'articulation et le tenir (schéma 4b).
3. Faire tourner le sélecteur de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de déclenchement par impact, tout en poussant l'axe d'articulation (schéma 5).
4. S'assurer que le sélecteur est correctement placé dans la nouvelle position.

**Toujours vérifier et connaître le mode de fonctionnement de l'outil en inspectant la gâchette avant de brancher une arrivée d'air et/ou d'utiliser l'outil.**

### Choix du mode « déclenchement séquentiel » : (schéma 4)

1. Retirer la goupille de verrouillage de mode (si installée) (schéma 4a).
2. Pousser l'axe d'articulation et le tenir (schéma 4b).
3. Faire tourner le sélecteur de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de déclenchement séquentiel, tout en poussant l'axe d'articulation (schéma 6).
4. S'assurer que le sélecteur est correctement placé dans la nouvelle position.

## **LE RÉGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)**

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

### **POUR AJUSTER LE RÉGULATEUR DE PROFONDEUR « DIAL-A-DEPTH » : (schémas 7, 8, 9)**

1. Desserrer la vis à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm (schéma 7).
2. Déplacer le sabot coulissant vers le bas (loin du nez) pour diminuer la profondeur d'enfoncement ou vers le haut (vers le nez) pour augmenter la profondeur d'enfoncement (schéma 8).
3. Resserrer la vis à l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm (schéma 9).

### **ÉLIMINATION DE L'ENRAYAGE (SCHÉMAS 10, 11, 12)**

**Avertissement ! TOUJOURS DÉBRANCHER L'ARRIVÉE D'AIR AVANT DE RETIRER UNE FIXATION BLOQUÉE**

Il arrive parfois que des fixations se bloquent dans le nez de l'agrafeuse pneumatique. Cela peut être provoqué par le heurt d'une plaque métallique dans le mur, d'une vis à cloisons sèches ou de tout autre objet dur. Les agrafeuses des séries 651 sont équipées d'un canal d'enfoncement ouvert pour l'élimination de l'enrayage. Pour retirer une fixation bloquée, suivre cette procédure :

1. Débrancher l'arrivée d'air de l'outil.
2. Dégager le pousse-agrafe de manière à ne plus appliquer de force aux agrafes (schéma 10).
3. Ouvrir la porte d'élimination de l'enrayage du nez en baissant puis en relevant le levier (schémas 11 et 12).
4. Retirer la fixation bloquée. Dans certains cas, des pinces peuvent être nécessaires pour retirer la fixation.
5. Refermer la porte d'élimination de l'enrayage du nez.
6. Relâcher le pousse-agrafe derrière les agrafes.

### **Données techniques:**

Veillez consulter les données techniques dans le tableau au début du présent guide.

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5,6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s <sup>2</sup>	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

△ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

△ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

△ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Holz auf Holz für Arbeiten an Paletten/Kisten und beim Bauhandwerk entwickelt. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
  1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
  2. Bei der Wartung des Gerätes.
  3. Beim Beseitigen von Blockaden.
  4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
  5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

### **FÜLLEN DES WERKZEUGS**

1. Die Stossvorrichtung der Klammern bis zum Ansatzpunkt nach hinten ziehen. Es öffnet sich dann der Deckel. Das Vorderteil der Stossvorrichtung rastet in den Zahn des oberen Bereichs Lagerung ein. (Fig 1)
2. Eine Stange Klammern auf den mittleren Teil der Lagerung legen und nach vorne drücken. Bis zum vollständigen Beladen der Lagerung fortfahren und dabei ausreichend Platz für das Aushaken der Stossvorrichtung sowie den Verschluss des Deckels (etwa 13 mm) vorsehen. (Fig 2)
3. Ziehen und den oberen Bereich des Kugelgriffs der Stossvorrichtung halten und den unteren Teil des Kugelgriffs im Uhrzeigersinn drücken, um die Stossvorrichtung auszuhaken. (Fig 3)

**Anmerkung:** Für Bostitch Heftgeräte nur die von Bostitch empfohlenen oder den Bostitch Spezifikationen entsprechenden Klammern verwenden.

### **AUSLÖSEMECHANISMUS**

Warnung: Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, immer die Luftzufuhr abkoppeln.

DE

## SEQUENZAUSLÖSUNG

Die Sequenzauslösung macht es erforderlich, daß der Anwender das Gerät mit dem Kontaktauslöser, der vor dem Ziehen des Abzugs nach unten gedrückt ist, gegen das Arbeitsteil hält. Um zusätzliche Klammern zu fahren, muss der Abzug losgemacht werden und das Gerät von dem Arbeitsteil angehoben werden, bevor die vorher genannten Schritte wiederholt werden. Dies erleichtert das genaue Platzieren der Klammern, wie zum Beispiel auf Rahmen, Schuhvernaglung und Anwendungen für Kisten. Die Sequenzauslösung ermöglicht eine exakte Position der Klammern, ohne daß eventuell eine zweite Klammer wegen des Rückschlageffekts, wie unter Kontaktauslöser (unten) beschrieben, getrieben wird. Die Sequenzauslösung hat einen Sicherheitsvorteil, da sie nicht versehentlich eine Klammer treiben wird, wenn das Gerät das Arbeitsteil oder etwas anderes berührt, während der Anwender den Abzug gezogen hält.

## KONTAKTAUSLÖSER

Das übliche Bedienungsverfahren der Verwender von Geräten mit Kontaktauslöser sieht vor, den Kontaktauslöser - während der Abzug gezogen ist - auszulösen. Dies ermöglicht ein schnelles Platzieren der Klammern bei vielen Arbeiten, wie Verkleidung, Abdeckung und Palettenmontage. Alle pneumatischen Geräte können bei dem Setzen von Klammern zurückschlagen. Das Gerät könnte aufspringen, den Kontaktauslöser lösen und wenn ungewollt ermöglicht wird, daß die Arbeitsoberfläche - mit dem noch gelösten Abzug - erneut berührt wird (der Finger hält den Abzug gezogen), wird eine zweite Klammer getrieben.

Diese Geräte sind mit einem "nicht auf Treppen und Leitern verwenden" Symbol gekennzeichnet. Siehe Zeichnung technischen Datentabelle. Geräte, die mit diesem Symbol versehen sind, dürfen nicht bei dem Wechsel von einer Arbeitsposition zur anderen, die das Verwenden von Leitern, Treppen oder ähnlichen Strukturen, wie Dachlatten mit sich ziehen, verwendet werden.



**Warnung:** Geräte NIEMALS im Kontaktmodus verwenden, wenn Sie sich auf einer Leiter, Treppe oder ähnlichen Strukturen, wie z.B. Dächern, befinden und die Arbeitsposition wechseln müssen.

## ÄNDERN DER ARBEITSMODI:

Der Hefter 651 befindet sich bei Lieferung im Arbeitsmodus Einzelauslösung. Zum Ändern des Arbeitsmodus muss der Sicherungsstift entfernt werden (siehe Abb. 4).

**ACHTUNG:** Bei entferntem Sicherungsstift wird der Auslöser freigegeben und kann auf Einzelauslösung oder Kontakt-Auslösung umgestellt werden.

**ACHTUNG:** Die Druckluftzufuhr muss stets getrennt werden: 1) Vor Änderungen am Werkzeug; 2) Bei Wartungsarbeiten am Werkzeug; 3) Bei der Beseitigung von Blockaden; 4) Bei Nichtverwendung des Werkzeugs; 5) Beim Transport an einen anderen Arbeitsbereich, um Verletzungen durch ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.

### Einstellen der Kontakt-Auslösung: (Abb. 4)

1. Entfernen Sie den Sicherungsstift (Abb. 4a).
2. Drücken und halten Sie den Gelenkzapfen (Abb. 4b).
3. Drehen Sie den Wahlschalter bei gedrücktem Gelenkzapfen um 180 Grad entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position Kontakt-Auslösung. (Abb. 5).
4. Achten Sie darauf, dass der Wahlschalter in der neuen Position einrastet.

Vor dem Anschluss an die Druckluftzufuhr und/oder vor der Bedienung des Werkzeugs stets den am Auslöser eingestellten Arbeitsmodus des Werkzeugs überprüfen.

### Einstellen der Einzelauslösung: (Abb. 4)

1. Entfernen Sie den Sicherungsstift (falls vorhanden) (Abb. 4a).
2. Drücken und halten Sie den Gelenkzapfen (Abb. 4b).
3. Drehen Sie den Wahlschalter bei gedrücktem Gelenkzapfen um 180 Grad im Uhrzeigersinn in die Position Einzelauslösung. (Abb. 6)
4. Achten Sie darauf, dass der Wahlschalter in der neuen Position einrastet.

## **SENKUNGSREGLER "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)**

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

## **EINSTELLUNG DES TIEFENANSCHLAGS FÜR BEFESTIGUNGSELEMENTE: (Abb. 7,8,9)**

1. Lösen Sie die Schraube mit einem 4 mm-Innensechskant-Schraubendreher. (Abb. 7)
2. Drücken Sie den Gleitschuh nach unten (von der Nase weg), um den Tiefenanschlag zu vergrößern, oder nach oben (von der Nase weg), um den Tiefenanschlag zu verkleinern. (Abb. 8)
3. Ziehen Sie die Schraube mit einem 4 mm-Innensechskant-Schraubendreher fest. (Abb. 9)

## **BESEITIGUNG VON BLOCKADEN (Abb. 10,11,12)**

**Achtung!** DAS WERKZEUG VOR DER BESEITIGUNG VON BLOCKIERTEN BEFESTIGUNGSELEMENTEN STETS VON DER LUFTZUFUHR TRENNEN

Gelegentlich können sich Heftklammern in der Nase eines pneumatischen Hefters verklemmen. Zum Beispiel beim Auftreffen auf eine Metallplatte in der Wand, eine Spanplattenschraube oder andere harte Objekte. Hefter der Modellreihe 651 verfügen über einen offenen Magazinkanal zur Beseitigung von Blockaden. Lösen einer Blockade:

1. Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr.
2. Geben Sie den Schieber frei, so dass dieser keinen Druck mehr auf die Heftklammern ausübt. (Abb. 10)
3. Öffnen Sie die Klappe zur Beseitigung von Blockaden, indem Sie sie herunterklappen und am Riegel nach oben ziehen. (Abb. 11 & 12)
4. Entfernen Sie das blockierte Befestigungselement. Möglicherweise muss das Befestigungselement mit einer Zange herausgezogen werden.
5. Schließen Sie den Riegel der Klappe zur Beseitigung von Blockaden.
6. Lassen Sie den Nagelschieber wieder hinter die Heftklammern zurückgleiten.

## **Technische Gerätedaten:**

Die technischen Daten finden Sie in der Tabelle zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

A	Länge mm	K	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar
B	Höhe mm	L	Aktivierungsart
C	Breite mm	M	Schmiermittel, Sommer
D	Gewicht Kg	N	Schmiermittel, Winter
E	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	P	Werkzeugbezeichnung
G	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Q	Maße, mm
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Kopf/ Oberteil
I	Höchstdruck, Bar	S	Kapazität des Magazins
J	Mindestdruck, Bar	T	Neu Treiberlänge, mm
		U	Max. Kolbentiefe, mm

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## VEILIGHEID INSTRUCTIES

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ **OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. **Opmerking:** Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

NL

⚠ **WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is bedoeld om hout op hout vast te maken bij pallets/kratten en constructietoepassingen. **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET** om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkoopkantoor.
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
  1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
  2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
  3. Bij het verhelpen van een blokkering.
  4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
  5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.

### LADEN VAN DE MACHINE

1. De nietduwer achterwaarts trekken tot aan zijn haak. Het deksel zal opengaan. De voorkant van de nietduwer schakelt zich in de tand in op het bovenste gedeelte van het magazijn. (Fig 1)
2. Een staaf nieten bevestigen op het centraal gedeelte van het magazijn en voorwaarts duwen. De operatie herhalen tot de volledige lading van het magazijn, hierbij voldoende ruimte latend om het losmaken van de nietduwer mogelijk te maken en om het deksel te sluiten (circa 13 mm.) (Fig 2)
3. Aan het bovenste gedeelte van de knop van de nietduwer trekken en vasthouden en het onderste gedeelte van de knop van de nietduwer in de richting van de klok duwen om de nietduwer los te haken. (Fig 3)

**Opmerking:** Alleen de vasthechtingen gebruiken aanbevolen door Bostitch voor het gebruik in hechtmachines Bostitch, ofwel vasthechtingen die overeenstemmen met de specifieke Bostitch.

### WERKING VAN DE TASTER

**Waarschuwing:** Koppel altijd de luchttoevoer af voordat u afstellingen uitvoert, aangezien er een onvoorziene bediening kan plaatsvinden, met mogelijk letsel tot gevolg.

## SEQUENTIËLE WERKING

Bij de sequentiële werking moet de bediener het gereedschap tegen het werk houden met de contactpal ingedrukt voordat hij de trekker overhaalt. Om meer bevestigingselementen aan te brengen, moet de trekker worden losgelaten en het gereedschap van het werk worden gehaald, voordat bovenstaande stappen worden herhaald. Dit maakt een zorgvuldige plaatsing van het bevestigingsmateriaal gemakkelijker, bij voorbeeld bij lijst- en kratwerk. Bij de sequentiële werking wordt het bevestigingsmateriaal exact geplaatst zonder de mogelijkheid dat er een tweede bevestigingsmateriaal wordt uitgestoten door de terugslag, zoals beschreven bij Contactwerking (hieronder). Het gereedschap met sequentiële werking heeft een veiligheidsvoordeel omdat het niet per ongeluk een bevestigingsmateriaal kan uitstoten als het gereedschap met het werk – of iets anders – in contact komt terwijl de bediener de trekker overgehaald houdt.

## CONTACTWERKING

De normale bedieningsprocedure bij gereedschappen met “Contactwerking” is dat de bediener de contactpal activeert terwijl hij de trekker overgehaald houdt, zodat er bij elk contact met het werkstuk een bevestigingsmateriaal wordt aangebracht. Dit maakt snel bevestigen mogelijk bij vele toepassingen, zoals bekleding, dekvloeren en montage van pallets. Alle pneumatische gereedschappen zijn aan terugslag onderhevig bij gebruik. Het gereedschap kan stuiten, waardoor de contactpal wordt losgelaten en indien deze per ongeluk weer in contact komt met het werkoppervlak terwijl de trekker nog steeds actief is (vinger houdt de trekker nog overgehaald), wordt een ongewenst bevestigingsmateriaal uitgestoten.

Op deze gereedschappen is het symbool “niet op trappen of ladders gebruiken” aangebracht. Zie de illustratie van de Technische gegevenstabel. Gereedschappen met dit symbool mogen niet worden gebruikt waar het veranderen van werkpositie het gebruik van ladders, trappen en dergelijke structuren met zich meebrengt, zoals bij daklatten.



**Waarschuwing:** Gebruik gereedschappen NIET in de modus Contact Taster als u bij de verandering van de ene werkpositie naar een andere positie ladders, trappen of dergelijke structuren zoals daken gebruikt.

## VERANDEREN VAN DE BEDRIJFSMODUS:

De 651 is in eerste instantie beveiligd door de sequentiële schakelaar modus. Om de modus selectie functie te kunnen gebruiken, moet de modus borgpen verwijderd worden zoals afgebeeld (Fig 4).

**WAARSCHUWING:** Let wel dat zodra de modus borgpen verwijderd is, de trekker omgezet wordt in een te aanpasbare trekker, en zo de bedrijfsmodi sequentiële trip of contact trip ingeschakeld.

**WAARSCHUWING :** Koppel altijd de luchttoevoer los: 1) Alvorens afstellingen uit te voeren; 2) Tijdens onderhoud van het gereedschap; 3) Bij het verhelpen van een ontstopping; 4) Wanneer het gereedschap niet in gebruik is; 5) Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.

### Selecteren van de Contact Trip Modus: (Fig 4)

1. Verwijder de modus borgpen (Fig. 4a).
2. Duw de draaipen en houdt deze vast (Fig. 4b).
3. Draai de keuzeschakelaar 180 graden tegen de klok in naar de contact trip positie, terwijl u de draaipen ingedrukt houdt. (Fig 5)
4. Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar volledig in zijn nieuwe positie staat. Controleer altijd de bedrijfsmodus en wees u hiervan bewust door de trekker te controleren alvorens deze aan de luchttoevoer te koppelen en/of het gereedschap te gebruiken.

### Selecteren van de Contact Trip Modus: (Fig 4)

1. Verwijder de modus borgpen (indien geïnstalleerd) (Fig 4a).
2. Duw de draaipen en houdt deze vast (Fig. 4b).
3. Draai de keuzeschakelaar 180 graden met de klok mee naar de sequentiële trip positie, terwijl u de draaipen ingedrukt houdt. (Fig 6)
4. Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar volledig in zijn nieuwe positie staat.



## **DE REGELAAR VAN INCASSERING "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)**

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

## **HET AFSTELLEN VAN DE BEVESTIGINGSMIDDELEN "DIAL-A-DEPTH"™ BEDIENINGSKNOP: (Fig 7,8,9)**

1. Draai de schroef los met de 4mm inbussleutel. (Fig 7)
2. Schuif de draaiknop naar beneden (van de neus af) om de schiet diepte te verminderen, of naar boven (naar de neus toe) om de diepte te vergroten. (Fig 8)
3. Draai de schroef vast met de 4mm inbussleutel. (Fig 9)

## **VERHELPEN ONTSTOPPINGEN (Fig 10,11,12)**

**Waarschuwing! KOPPEL DE LUCHTTOEVOER ALTIJD LOS VOOR HET VERWIJDEREN VAN EEN VASTGELOPEN BEVESTIGINGSMIDDEL**

Soms kunnen niet vastlopen in de neus van een pneumatische nietmachine. Dit kan worden veroorzaakt worden door het raken van een metalen plaat in de muur, een gipsplaten schroef, of een ander hard voorwerp. De 651-serie nietmachines hebben een open schietkanaal voor het verhelpen van ontstoppingen. Volg deze procedure voor het verhelpen van een ontstopping:

1. Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer.
2. Maak de nietduwer los zodat deze geen kracht meer uitoefent op de nieten. (Fig 10)
3. Open de ontstoppingsklep door deze naar beneden en daarna naar boven te trekken op de vergrendeling (Fig 11 & 12)
4. Verwijder het vastgelopen bevestigingsmiddel. Soms kan een tang noodzakelijk zijn voor het verwijderen van het bevestigingsmiddel.
5. Sluit de vergrendeling van de ontstoppingsklep.
6. Laat de nietduwer los achter de nieten.

### **Technische specificatie:**

Zie de tabel vooraan in deze handleiding.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid LPA, 1s, d	O	0-ring smering
F	Geluid LWA, 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid LPA, 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s <sup>2</sup>	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## SIKKERHEDINSTRUKTIONER

**⚠ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

**⚠ BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

**⚠ ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er kun beregnet til fastgørelse af træ til træ for paller/kasser og konstruktionsanvendelse. **MÅ IKKE BRUGES** til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøjning af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
  1. Inden der foretages indstillinger. 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet. 3. Når en tilstopning fjernes. 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse. 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

### FYLDNING AF VÆRKTØJET

1. Træk skubberen tilbage, indtil den indkobles. Låget åbner, og skubberens frontside bliver indkoblet i fligen på toppen af magasinet. (Fig 1)
2. Sæt en stribe hæfteklammer ind midt i magasinet, og skub dem fremad. Gentag handlingen, indtil påfyldningen af magasinet er komplet. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads, til at skubberen kan frigives, og til at låget kan lukkes (cirka 13 mm). (Fig 2)
3. Træk og hold fast i toppen af skubbergrebet; tryk den underste del af skubbergrebet med uret for at frigive skubberen. (Fig 3)

**Bemærk:** Anvend kun de fastgøringsanordninger, Bostitch selv anbefaler til brug i Bostitch værktøjer, eller fastgøringsanordninger med samme specifikationer som Bostitch.

### UDLØSERBETJENINGSTILSTAND

**Advarsel:** Afbryd altid luftforsyningen før der foretages justeringer for at undgå utilsigtet aktivering, der kan forårsage personskader.

DK

## SEKVENSSYRET KONTAKT

Den sekvensstyrede model kræver at operatøren holder værktøjet mod arbejdsemnet med berøringskontakten trykket inden aftrækkeren trykkes. For at kunne isætte yderligere fastgøringsanordninger skal aftrækkeren slippes og værktøjet fjernes fra arbejdsemnet, inden ovennævnte procedure gentages. Dette gør det lettere at placere fastgøringsanordningerne korrekt, for eksempel ved rammer, spidssømning og kassearbejde. Den sekvensstyrede kontakt gør det muligt at udføre præcis placering af fastgøringsanordningerne uden fare for at en anden fastgøringsanordning isættes under tilbageslaget, som beskrevet under Berøringskontakt (herunder). Det sekvensstyrede kontaktværktøj har en positiv sikkerhedsfordel fordi det ikke ved et uheld kan komme til at isætte en fastgøringsanordning, hvis værktøjet kommer i berøring med arbejdsemnet – eller noget andet – mens operatøren holder aftrækkeren trykket.

## BERØRINGSKONTAKT

Den almindelige betjeningsprocedure ved værktøjer med «Berøringskontakt» er, at operatøren aktiverer berøringskontakten mens aftrækkeren holdes trykket, og en fastgøringsanordning således isættes, hver gang der opstår berøring med arbejdsemnet. Dette vil sikre hurtig placering af fastgøringsanordningerne i mange arbejdsituationer, såsom beklædning, brotildækning og pallesamling. Alle pneumatisk værktøjer udsættes for tilbageslag, når fastgøringsanordningerne isættes. Værktøjet kan ryge tilbage og berøringskontakten vil således blive frigivet, og hvis den utilsigtet får lov til at berøre arbejdsoverfladen igen, mens aftrækkeren stadig er aktiveret (fingeren holder stadig aftrækkeren trykket) vil en uønsket fastgøringsanordning blive isat.



**Advarsel:** Værktøj må IKKE benyttes i Kontaktudløsertilstand når skift mellem arbejdsstillinger involverer stiger, trapper eller lignende konstruktioner som eksempelvis tage

## SÅDAN SKIFTES FUNKTION:

Hæftemaskinen model 651 er som standard låst i funktionen enkelt udløsning. For at vælge en anden funktion skal låsesplitten fjernes som vist (Fig 4).

**ADVARSEL:** Vær opmærksom på, at når låsesplitten er fjernet, fungerer aftrækkeren som en omskifter, der kan aktivere enten funktionen enkelt udløsning eller kontaktudløsning.

**ADVARSEL :** Afbryd altid trykluffforsyningen: 1) Inden der forestages indstillinger; 2) Ved vedligeholdelse af værktøjet; 3) Når en tilstopning fjernes; 4) Når værktøjet ikke er i anvendelse; 5) Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme med deraf følgende fare for personskader.

### Valg af funktionen kontaktudløsning: (Fig 4)

1. Fjern låsesplitten, der låser værktøjet i en funktion (Fig 4a).
2. Skub tappen ind og fasthold den (Fig 4b).
3. Drej omskifterknappen 180 grader mod uret til indstillingen kontaktudløsning, mens tappen holdes inde. (Fig 5)
4. Kontrollér, at omskifterknappen er faldet i hak i den nye indstilling.

Kontrollér altid værktøjets indstilling, og vær opmærksom på, at det er den korrekte funktion ved at undersøge aftrækkeren, inden der tilsættes tryklufforsyning og/eller værktøjet anvendes.

### Valg af funktionen enkelt udløsning: (Fig 4)

1. Fjern låsesplitten (hvis den sidder i) (Fig 4a).
2. Skub tappen ind og fasthold den (Fig 4b).
3. Drej omskifterknappen 180 grader med uret til indstillingen enkelt udløsning, mens tappen holdes inde. (Fig 6)
4. Kontrollér, at omskifterknappen er faldet i hak i den nye indstilling.

## **“DIAL-A-DEPTH™” DYBDEKONTROL (Fig 4,5,6)**

“DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdsemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter “DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

## **INDSTILLING AF "DIAL-A-DEPTH" DYBDEKONTROL: (Fig 7,8,9)**

1. Løs skruen med en 4 mm unbrakonøgle. (Fig 7)
2. Træk skyderen nedad (væk fra næsen) for at mindske isætningsdybden eller opad (mod næsen) for at øge isætningsdybden. (Fig 8)
3. Stram skruen til med en 4 mm unbrakonøgle. (Fig 9)

## **FJERNELSE AF TILSTOPNING (Fig 10,11,12)**

**Advarsel!** AFBRYD ALTID TRYKLUFFORSYNINGEN, INDEN TILSTOPNINGEN FJERNES

Der kan forekomme tilstopninger i næsen på en trykluffhæftemaskine. Dette kan ske, hvis en metalplade, gipsskrue eller anden hård genstand i væggen rammes. Hæftemaskinerne i 651-serien har en åben isætningskanal for at gøre det lettere at fjerne tilstopninger. Følg denne fremgangsmåde for at fjerne en tilstopning:

1. Afbryd værktøjet fra tryklufforsyningen.
2. Frigiv skubberen, så der ikke længere er tryk mod hæfteklammerne. (Fig 10)
3. Åbn næsens låge til fjernelse af tilstopninger ved først at trække mekanismen ned og derefter op. (Fig 11 & 12)
4. Fjern hæfteklammen, der forårsager tilstopningen. I visse tilfælde skal der bruges en tang til at fjerne klammen.
5. Luk næsens låge.
6. Frigiv igen skubberen bag hæfteklammerne.

### **Tekniske data:**

De tekniske data kan findes i tabellen forrest i denne manual.

A	Længde mm.	K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar
B	Højde mm.	L	Aktiveringstype
C	Bredde mm.	M	Sommersmøremiddel
D	Vægt kg.	N	Vintersmøremiddel
E	Støj L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Smøremiddel til O-ring
F	Støj L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Klammenavn
G	Støj L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Mål mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Hoved/krone
I	P max. bar	S	Magasinkapacitet
J	P min. bar	T	Nyt drevs længde mm.
		U	Max. dybde inde i stempel mm.

### **Tekniske data:**

## TURVAOHJEET

△ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

△ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työnteekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

△ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulosyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkalua kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun lava-/laatikko ja rakennussovelluksissa. ÄLÄ KÄYTTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaasi.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
  1. Ennen säätöjen suorittamista;
  2. Työkalua huollettaessa;
  3. Purettaessa tukkeumaa;
  4. Kun työkalu ei ole käytössä;
  5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimissaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen syyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

### TYÖKALUN LATAAMINEN

1. Vedä taaksepäin niittien työntintä sen kiinnitysasemaan saakka. Kansi avautuu. Työntimen etuosa asettuu paikoilleen hampaaseen nähden syöttölaitteen yläosaan. (Fig 1)
2. Aseta niittirivi syöttölaitteen keskiosaan ja työnnä sitä eteenpäin. Toista toimenpide kunnes syöttölaite on lastattu täyteen, jättäen riittävästi tilaa niitin työntimen vapautusta ja kannen sulkemista varten. (Fig 2) (noin 132 mm.).
3. Vedä niitin työntimen yläosaa ja paina työntimen nupin alaosa myötäpäivään työntimen vapauttamiseksi. (Fig 3)

**Huom:** Käytä ainoastaan Bostitchin suosittelemia kiinnikkeitä Bostitch työkaluissa, tai kiinnikkeitä, jotka vastaavat Bostitchin antamia ohjeita.

### LAUKAISUN KÄYTTÖTILA

Varoitus: Kytke aina ilmalähde irti ennen kuin teet säätöjä, sillä laite saattaa laueta vahingossa, aiheuttaen loukkaantumisen.

FI

## PERÄKKÄISTOIMINTO

Peräkkäistoiminnossa käyttäjän tulee pitää työkalu kohdistettuna työkappaleta vasten kosketuskytkin alaspainettuna ennen liipaisimen painamista. Lisäkiinnikkeiden ajossa tulee vapauttaa liipaisin ja kohottaa työkalu kappaleesta ennen edellä mainittujen toimenpiteiden toistamista. Tällä tavalla on helpompi paikallistaa kiinnike, esimerkiksi sovellutuksissa kokoonpanoon ja päällystykseen. Peräkkäistoiminto sallii kiinnikkeen tarkan paikallistamisen ilman riskiä, koska ei ole mahdollista ajaa toista kiinnikettä kimmahduksen vuoksi, kuten selvitetään kohdassa Kosketuskytkin (alempana). Peräkkäistoiminnossa työkalu tarjoaa turvallisuuden kannalta sen edun, että on mahdotonta ajaa vahingossa kiinnikettä, jos työkalu on kosketuksissa työkappaleen kanssa – tai muun esineen kanssa – käyttäjän pitäessä liipaisinta painettuna.

## KOSKETUSKYTKIN

Normaalissa toimintaprosessissa ”Kosketuskytkin”-työkalujen kohdalla työkalun käyttäjä käynnistää kosketuskytkimen pitäessään liipaisimen painettuna ja laukaisee kiinnikkeen joka kerta, kun tapahtuu kosketus työkappaleen kanssa. Tämä sallii kiinnikkeen nopean paikallistamisen eri sovellutuksia varten kuten verhoos, siltojen kansirakenteiden käsittely, kuljetuspallit. Kaikki paineilmalla toimivat työkalut ovat herkkiä takaisin kimmahdukselle sen jälkeen, kun kiinnike on laukaistu. Työkalu voi kimmahdtaa takaisin, vapauttaa kosketuskytkimen ja, jos se joutuu vahingossa kosketuksiin kappaleen pinnan kanssa liipaisimen ollessa edelleen painettuna (sormi pitää vielä liipaisinta alhaalla), toinen ei-tarkoitettu kiinnike voi tulla laukaistuksi.

Näissä työkaluissa on tekstillä ja symbolilla ”älkää käyttäkö tikkaisa ja portaisa” varustettu kyltti. Löydätte tunnuksen taulukosta Tekniset tiedot. Tällä tunnuksella merkityt työkaluja ei tule käyttää, kun vaihdetaan työtilaa ja on tarpeen tikkaiden tai vastaavien laitteiden käyttö, esimerkiksi kattotöissä.



**Varoitus:** Työkaluja EI saa käyttää kontaktilaukaisutilassa, mikäli työasemasta toiselle vaihtaminen edellyttää tikkaiden, portaiden tai kattojen kaltaisten rakenteiden käyttöä.

## TOIMINTATILAN VAIHTAMINEN:

Nitomakone 651 on alun perin lukittu laukaisimella toimivaan tilaan. Mahdollistaaksesi toimintatilan valinnan, täytyy lukkotappi poistaa kuvassa esitetyllä tavalla (kuva 4).

**VAROITUS:** Huomioi, että poistettuasi lukkotappin, voit vaihtaa nitomakoneen toimintatilan kytkimen avulla joko laukaisimella toimivaksi tai automaattiseksi.

**VAROITUS :** Kytke paineilma pois aina: 1) ennen säätöjen tekoa; 2) työkalun huollon ajaksi; 3) ennen juuttumiskohdan purkamista; 4) työkalun ollessa poissa käytöstä; 5) liikkeessasi työpisteestä toiseen, sillä työkalu saattaa lauetta tahattomasti aiheuttaen mahdollisia henkilövahinkoja.

## Automaattisen toimintatilan valinta: (kuva 4)

1. Poista toimintatilan lukkotappi (kuva 4a).
2. Kiilaa se piikillä ja pidä paikoillaan (kuva 4b).
3. Käännä valitsinta 180 astetta vastapäivään automaattisen toimintatilan asentoon työntäen samalla piikkiä (kuva 5).
4. Varmista, että valitsin on tukevasti paikoillaan uudessa asennossa.

Tarkista ja huomioi aina työkalun toimintatila tutkimalla laukaisin ennen paine ilman kytkemistä ja/tai työkalun käyttämistä.

## Laukaisimella toimivan tilan valinta: (kuva 4)

1. Poista toimintatilan lukkotappi (mikäli se on paikoillaan) (kuva 4a).
2. Kiilaa se piikillä ja pidä paikoillaan (kuva 4b).
3. Käännä valitsinta 180 astetta myötäpäivään laukaisimella toimivaan asentoon työntäen samalla piikkiä (kuva 6).
4. Varmista, että valitsin on tukevasti paikoillaan uudessa asennossa.

## SYVYYDEN SÄÄDIN ”DIAL-A-DEPTH™” (Fig 4,5,6)

Syvyuden säädin ”DIAL-A-DEPTH™” tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™ saadaksesi halutun syvyyden.



## **SVVYVDEN SÄÄTIMEN "DIAL-A-DEPTH" SÄÄTÄMINEN: (kuvat 7,8,9)**

1. Löyhää ruuvia 4 mm kuusioavaimella (kuva 7).
2. Liikuta työntösalpaa alaspäin (kärjestä pois päin), mikäli haluat alentaa syvyyttä tai ylöspäin (kärkeen päin) mikäli haluat lisätä sitä (kuva 8).
3. Kiristä ruuvi 4 mm kuusioavaimella (kuva 9).

## **JUUTTUMISKOHDAN PURKAMINEN (kuvat 10,11,12)**

**Varoitus! KYTKE PAINEILMA AINA POIS PÄÄLTÄ ENNEN JUUTTUMISKOHDAN PURKAMISTA.**

Toisinaan kiinnikkeet voivat juuttua paineilmakäyttöisen nitomakoneen kärkeen. Tämän voi aiheuttaa osuminen metallilaattaan, kipsilevyyn tai muuhun kovaan materiaaliin seinässä. Sarjan 651 nitomakoneissa on avettava syöttölaite juuttumiskohtien purkamiseksi. Purkaaksesi tukoksen menettele seuraavanlaisesti:

1. Kytke paineilma pois päältä.
2. Vapauta työntäjä siten, ettei sen työntövoima enää kohdistu niitteihin (kuva 10).
3. Avaa luukku juuttumiskohtien purkamiseksi vetämällä salpaa ensin alas ja sitten ylöspäin (kuvat 11 & 12).
4. Poista juuttunut niitti. Joissain tapauksissa saatat tarvita pihtejä niitin irrottamiseksi.
5. Sulje kärjen juuttumiskohtien purkamisluukku.
6. Vapauta niittien työntäjä takaisin niittien taakse.

### **Tekniset tiedot:**

Katso tekniset tiedot tämän käyttöohjeen etuosan taulukosta.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5,6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	O-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s <sup>2</sup>	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του Ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίας Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχών τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέψετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε ασταξία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το στερέωμα ξύλου σε άλλες ξύλινες επιφάνειες σε παλέτες/ κιβώτια και κατασκευαστικές εφαρμογές. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για το στερέωμα πιο σκληρών υλικών που θα μπορούσαν να λυγίσουν τους συνδετήρες και να προκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το τοπικό γραφείο πωλήσεων.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.
  1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
  2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
  3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής.
  4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
  5. Όταν μετακινήσετε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

GR

## ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Τραβήξτε το έμβολο προς τα πίσω μέχρι να κουμπώσει. Ανοίγει το κάλυμμα. Το εμπρός μέρος του εμβόλου πιάνει στην εγκοπή του σύρτη του γεμιστήρα. (Εικ. 1)
  2. Βάλτε τη δεσμίδα των συνδετήρων στον γεμιστήρα και τραβήξτε την εμπρός. Επαναλάβετε μέχρι να γεμίσει ο γεμιστήρας, αφήνοντας αρκετό χώρο για να μπορεί να ξεκουμπώσει το έμβολο και να κλείσει το κάλυμμα (περίπου 13 mm.) (Εικ. 2).
  3. Τραβήξτε και κρατήστε τραβηγμένο το πάνω μέρος του κουμπιού, πιέζοντας ταυτόχρονα το κάτω μέρος του κουμπιού προς τα δεξιά για να απελευθερώσετε το έμβολο. (Εικ. 3)
- Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή συνδετήρες προδιαγραφών Bostitch.

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ

**Προειδοποίηση: Αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, καθώς μπορεί να σημειωθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τον τραυματισμό.**

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΕΠΑΦΗ (Αναφορά 1 στον Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων, Στήλη L)

Η κανονική λειτουργική διαδικασία για τα εργαλεία με "Ενεργοποίηση με Επαφή" αποτελείται, για τον χρήστη, στο να ενεργοποιήσει την ενεργοποίηση με επαφή κρατώντας πιεσμένη τη σκανδάλη, πυροβολώντας έτσι μία διάταξη σταθεροποίησης κάθε φορά που καθιστά μία επαφή με το κομμάτι προς επεξεργασία. Αυτό επιτρέπει μια γρήγορη τοποθέτηση της διάταξης σταθεροποίησης για διάφορους τύπους εφαρμογής, όπως επενδύσεις, στεγανοποίηση φεγφυρών και συναρμολόγηση παλάτας. Όλα τα εργαλεία με πιεσμένο αέρα υπόκεινται στο φαινόμενο της χαλινοδρόμησης που οφείνεται από την εισαγωγή της διάταξης σταθεροποίησης. Το εργαλείο μπορεί έτσι να αναπηδήσει αφήνοντας την ενεργοποίηση με επαφή και σε περίπτωση που κατά λάθος έρθει σε επαφή με την επιφάνεια του κομματιού με τη σκανδάλη ακόμα πιεσμένη (το δάχτυλο κρατά ακόμα πιεσμένη τη σκανδάλη, μία δεύτερη ανεπιθύμητη διάταξη σταθεροποίησης μπορεί να εκτοξευθεί. Αυτά τα εργαλεία φέρουν μια ετικέτα με σύμβολο "μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες". Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που φέρουν αυτό το σήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μετακίνηση από μία θέση εργασίας σε άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση των εργασιών στις στέγες.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΣΥΝΕΧΗΣ ΕΠΑΦΗ. (Αναφορά 5 στον Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων, Στήλη A)

Τα εργαλεία που λειτουργούν με Συνεχή Επαφή επιτρέπουν να επαναλαμβάνονται οι κύκλοι εφαρμογών έως ότου η σκανδάλη και η ενεργοποίηση με επαφή παραμένουν πιεσμένοι. Αυτά τα εργαλεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν το μήκος των διατάξεων σταθεροποίησης δεν ξεπερνά τα 65 mm.; και αυτά τα εργαλεία έχουν την ετικέτα με ένα σύμβολο "μην χρησιμοποιείτε σε σκάλες". Βλέπετε την εικόνα του Πίνακα Τεχνικών Στοιχείων. Τα εργαλεία που έχουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η μεταφορά από μία θέση εργασίας σε μία άλλη προβλέπει την χρήση σκαλών ή παρόμοιων δομών, όπως στην περίπτωση εργασιών στις στέγες.



**Προειδοποίηση:** Τα εργαλεία ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάσταση παγίδευσης επαφών, όπου η αλλαγή από μια θέση εργασίας σε κάποια άλλη περιλαμβάνει τη χρήση σκάλας, σκαλοπατιών ή παρόμοιων κατασκευών όπως οι στέγες.

### ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Αρχικά το συρραπτικό 651 κλειδώνεται στη λειτουργία διαδοχικής μετακίνησης. Για να ενεργοποιηθεί η δυνατότητα επιλογής λειτουργίας, η μανδάλωση θα πρέπει να αφαιρεθεί όπως φαίνεται στην (Εικ. 4).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφού αφαιρεθεί η μανδάλωση, η σκανδάλη γίνεται επιλεγόμενη σκανδάλη, επιτρέποντας έτσι τη λειτουργία διαδοχικής μετακίνησης ή μετακίνησης μέσω επαφής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ :** Να αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα: 1) Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, 2) Κατά τη συντήρηση του εργαλείου, 3) Κατά την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων, 4) Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, 5) Κατά τη μετακίνησή σας σε διαφορετικό χώρο εργασίας, λόγω του ότι μπορεί να γίνει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανούς τραυματισμούς.

### Επιλογή λειτουργίας μετακίνησης μέσω επαφής: (Εικ. 4)

1. Αφαιρέστε τη μανδάλωση της συγκεκριμένης λειτουργίας (Εικ. 4α).
2. Πιέστε τον άξονα προς τα μέσα και συνεχίστε να τον κρατάτε (Εικ. 4β).
3. Περιστρέψτε τον επιλογέα 180 μοίρες αριστερόστροφα, στη θέση μετακίνησης μέσω επαφής, ενώ συνεχίζετε να πιέζετε τον άξονα προς τα μέσα (Εικ. 5).
4. Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας έχει τοποθετηθεί καλά στη νέα θέση.

Πάντα να ελέγχετε και να φροντίζετε ώστε να γνωρίζετε τον τρόπο λειτουργίας του εργαλείου. Για το σκοπό αυτό να εξετάζετε τη σκανδάλη πριν τη σύνδεση με παροχή αέρα ή/ και πριν χρησιμοποιηθεί το εργαλείο.

#### **Επιλογή λειτουργίας διαδοχικής μετακίνησης: (Εικ. 4)**

1. Αφαιρέστε τη μανδάλωση της συγκεκριμένης λειτουργίας (αν υπάρχει) (Εικ. 4α).
2. Πιέστε τον άξονα προς τα μέσα και συνεχίστε να τον κρατάτε (Εικ. 4β).
3. Περιστρέψτε τον επιλογέα 180 μοίρες αριστερόστροφα, στη θέση διαδοχικής μετακίνησης, ενώ συνεχίζετε να πιέζετε τον άξονα προς τα μέσα (Εικ. 6).
4. Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας έχει τοποθετηθεί καλά στη νέα θέση.

#### **ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ "DIAL-A-DEPTHM"**

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων "DIAL-A-DEPTHM" εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείσδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείσδυση ώστε να μην εξέχει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ριχή ή πιο βαθιά διείσδυση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα "DIAL-A-DEPTHM" ρυθμίζετε το βάθος διείσδυσης του συνδετήρα.

#### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ «DIAL-A-DEPTH»: (Εικ. 7, 8, 9)**

1. Ξεβιδώστε τη βίδα με εξαγωνικό κλειδί 4mm (Εικ. 7).
2. Μετακινήστε το πέδιλο ολίσθησης προς τα κάτω (μακριά από τη μύτη) ώστε να μειωθεί το βάθος μετακίνησης, ή προς τα πάνω (προς τη μύτη) ώστε να αυξηθεί το βάθος μετακίνησης (Εικ. 8).
3. Σφίξτε τη βίδα με εξαγωνικό κλειδί 4mm (Εικ. 9).

#### **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ (Εικ. 10, 11, 12)**

**Προσοχή! ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΩΝ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ**

Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μπλοκαριστούν οι συνδετήρες στη μύτη συρραπτικού που λειτουργεί με πίεσιμένο αέρα. Αυτό μπορεί να συμβεί με το χτύπημα μεταλλικής πλάκας στον τοίχο, λόγω βίδας γυψοσανίδας, ή άλλου σκληρού αντικειμένου. Τα συρραπτικά της σειράς 651 διαθέτουν ανοιχτή δίοδο μετακίνησης για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων. Για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων:

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρος.
2. Απελευθερώστε τον προωθητή ώστε να μην ασκεί πίεση στους συνδετήρες (Εικ. 10).
3. Ανοίξτε τη θύρα που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων τραβώντας προς τα κάτω και στη συνέχεια πάνω στο γάντζο (Εικ. 11 & 12).
4. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο συνδετήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να πρέπει να χρησιμοποιηθεί πένσα για την αφαίρεση του συνδετήρα.
5. Κλείστε το γάντζο που βρίσκεται στη θύρα που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων.
6. Απελευθερώστε τον προωθητή καρφιών πίσω από τους συνδετήρες.

#### **Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

Παρακαλώ ψάξτε για τα τεχνικά χαρακτηριστικά στον ίνακα ου βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του χειριδίου αυτού.

A	Μήκος (mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος (mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (Kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Λιπαντικό τσιμούχας
F	Στάθμη θορύβου L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s <sup>2</sup>	R	Κεφαλή/κορώνα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

## ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ **AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

**Nota:** gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Quest'utensile è stato progettato per il fissaggio di legno con legno nel caso di casse, pallet e lavori di edilizia. **NON UTILIZZARE** per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest'utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:
  1. Prima di procedere ad una regolazione.
  2. Durante gli interventi di manutenzione.
  3. Per sbloccare un inceppamento.
  4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
  5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.
- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.
- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

### CARICAMENTO DELL'ATTREZZO

1. Tirare indietro lo spingipunto fino al suo aggancio. Il coperchio si aprirà. Il davanti dello spingipunto si innesta nel dentino sulla parte superiore del magazzino. (Fig 1)
2. Applicare una stecca di punti sulla parte centrale del magazzino e spingere in avanti. Ripetere fino al caricamento completo del magazzino, lasciando abbastanza spazio per permettere lo sgancio dello spingipunto e per chiudere il coperchio (circa 13 mm.) (Fig 2)
3. Tirare e tenere la parte superiore del pomello spingipunto (A) e premere la parte inferiore del pomello spingipunto (B) in senso orario per sganciare lo spingipunto. (Fig 3)

**NB:** Usare solamente punti raccomandati da Bostitch per l'impiego con i modelli Bostitch o chiodi conformi alle specifiche Bostitch.

## **MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO INTERRUITTORE**

**Avvertenza:** scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare interventi di regolazione per evitare che un eventuale avvio accidentale provochi lesioni.

### **1. AZIONAMENTO IN SEQUENZA)**

Nell'azionamento in sequenza, l'operatore deve tenere l'utensile contro il pezzo in lavorazione con l'azionamento per contatto abbassato prima di premere il grilletto. Per spingere dispositivi aggiuntivi, si dovrà rilasciare il grilletto e sollevare l'utensile dal pezzo in lavorazione, prima di ripetere le fasi sopracitate. In questo modo sarà più facile posizionare il dispositivo di fissaggio, ad esempio per applicazioni su intelaiature e casse. L'azionamento in sequenza permette di localizzare esattamente il dispositivo di fissaggio senza il rischio di spingere un secondo dispositivo per effetto del contraccolpo, come descritto per l'Azionamento per Contatto (qui di seguito). L'utensile ad azionamento in sequenza offre un vantaggio dal punto di vista della sicurezza in quando rende impossibile l'inserimento di un dispositivo di fissaggio nel caso il cui l'utensile entri in contatto con il pezzo in lavorazione – o qualsiasi altro oggetto – mentre l'operatore tiene premuto il grilletto.

### **2. AZIONAMENTO PER CONTATTO**

La normale procedura operativa per gli utensili ad "Azionamento per Contatto" consiste, per l'operatore, nell'attivare l'azionamento per contatto tenendo il grilletto premuto, sparando quindi un dispositivo di fissaggio ogni volta che si stabilisce un contatto con il pezzo in lavorazione. Questo permette un rapido posizionamento del dispositivo di fissaggio per diversi tipi di applicazione, quali rivestimenti, impermeabilizzazione ponti e montaggio pallet. Tutti gli utensili pneumatici sono soggetti al fenomeno del contraccolpo in seguito all'inserimento dei dispositivi di fissaggio. L'utensile può quindi rimbalzare rilasciando l'azionamento per contatto e, nel caso finisca per rientrare accidentalmente in contatto con la superficie del pezzo con il grilletto ancora premuto (il dito tiene ancora premuto il grilletto), un secondo dispositivo di fissaggio indesiderato potrebbe venire sparato.



**Avvertenza:** gli utensili NON devono essere utilizzati in modalità Sicura a contatto, dove il passaggio da una posizione di lavoro ad un'altra comporti l'uso di scale di vario tipo o strutture simili come i tetti

### **COME CAMBIARE MODALITÀ OPERATIVA:**

Inizialmente, la cucitrice 651 è bloccata in modalità di funzionamento con scatto sequenziale. Al fine di consentire la funzione di selezione della modalità, la sicura della modalità deve essere rimossa come mostrato (Fig 4).

**AVVERTENZA:** Tenere presente che una volta che la sicura della modalità viene rimossa, il grilletto è convertito in un grilletto selezionabile, consentendo l'utilizzo in modalità operativa a scatto sequenziale o a scatto per contatto.

**AVVERTENZA:** Scollegare sempre alimentazione dell'aria: 1) Prima di procedere ad una regolazione; 2) Durante gli interventi di manutenzione; 3) Per sbloccare un inceppamento; 4) Quando l'utensile non viene utilizzato; 5) Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.

#### **Selezione della modalità di scatto per contatto: (Fig 4)**

1. Rimuovere la sicura della modalità (Fig 4a).
2. Spingere lo spinotto della sicura e tenerlo in posizione (Fig 4b).
3. Ruotare il selettore di 180° in senso antiorario fino alla posizione di scatto per contatto, spingendo al contempo lo spinotto della sicura. (Fig 5)
4. Accertarsi che il selettore sia completamente inserito nella nuova posizione.

Verificare sempre ed essere consapevoli della modalità operativa dell'utensile, controllando il grilletto prima di collegare l'utensile ad un'alimentazione di aria e/o di iniziare ad utilizzarlo.

#### **Selezione della modalità di scatto sequenziale: (Fig 4)**

1. Rimuovere la sicura della modalità (se installata) (Fig 4a).
2. Spingere lo spinotto della sicura e tenerlo in posizione (Fig 4b).



3. Ruotare il selettore di 180° in senso orario fino alla posizione di scatto sequenziale, spingendo al contempo lo spinotto della sicura. (Fig 6)

4. Accertarsi che il selettore sia completamente inserito nella nuova posizione.

### **IL REGOLATORE DI INCASSO "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)**

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

### **PER REGOLARE IL REGOLATORE DI INCASSO "DIAL-A-DEPTH™": (Fig 7,8,9)**

1. Allentare la vite con una chiave esagonale da 4 mm. (Fig 7)

2. Spostare la ganascia scorrevole verso il basso (lontano dalla punta) per diminuire la profondità di incasso o verso l'alto (verso la punta) per aumentare la profondità di incasso. (Fig 8)

3. Serrare la vite con una chiave esagonale da 4 mm. (Fig 9)

### **DISINNESCO IN CASO DI INCEPPAMENTO (Fig 10,11,12)**

**Avvertenza!** SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE D'ARIA COMPRESSA PRIMA DI DISINCEPPARE

A volte gli elementi di fissaggio possono incepparsi sulla punta di una cucitrice pneumatica. Ciò può essere causato colpendo una piastra metallica sul muro, una vite su un muro a secco o qualche altro oggetto duro.

Le cucitrici Serie 651 sono dotate di una struttura dell'incasso a canale aperto per consentire un rapido disinceppamento. Per eliminare un inceppamento seguire questa procedura:

1. Scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria.

2. Rilasciare lo spingipunto in modo che non usi più la forza per applicare gli elementi di fissaggio. (Fig. 10)

3. Aprire lo sportello della punta di disinceppamento spingendo il gancio verso il basso e poi verso l'alto. (Fig. 11 e 12)

4. Rimuovere l'elemento di fissaggio inceppato. In determinate circostanze, per rimuovere l'elemento di fissaggio potrebbe essere necessario l'utilizzo di pinze.

5. Chiudere il gancio dello sportello della punta di disinceppamento.

6. Rilasciare lo spingipunto dietro gli elementi di fissaggio.

### **Dati Tecnici:**

Si prega di prendere visione dei dati tecnici riportati nella tabella posta all'inizio di questo manuale.

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
C	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
D	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s <sup>2</sup>	R	Testa/cavallo
I	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## **SIKKERHETSINSTRUKSER**

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdelene i nærheten av festeverktøyets utskytingszone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyet er beregnet på å feste tre til tre i paller/kasser og bygningsarbeider. **MÅ IKKE BRUKES** til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidler og skade på verktøyet. Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte din lokale salgskontor.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, **frakople alltid lufttilførselen:**
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

**NO**

## **LASTE VERKTØYET**

1. Trekk frembringeren bakover helt til den låses. Deksløst åpnes. Forstykket på frembringeren festes i tannen på magasinets øverste del. (Fig 1)
2. Fest en remse med kramper i magasinets midtre del og skyv fremover. Fyll magasinet helt opp, og la det være nok plass slik at frembringeren kan utløses og dekslet kan lukkes igjen (ca. 13 mm). (Fig 2)
3. Trekk og hold i den øverste delen av knotten, og trykk den nederste delen av knotten mot klokken for å utløse frembringeren. (Fig 3)

**Merk:** Bruk kun kramper anbefalt av Bostitch for bruk i festeverktøy Bostitch, eller kramper som svarer til spesifikasjonene fra Bostitch.

## **TRIPMODUS**

**Advarsel:** Koble alltid fra trykkluftforsyningen før du foretar justeringer. Utsiktet aktivering kan forekomme, og forårsake skader.

**SK** ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



## ENKELTSKUDD

Ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhetsguide må være i forbindelse slik at bare en enkel avfyring er aktivert av avtrekkeren etter at sikkerhetsguiden og pistolens munnstykke er presset inn mot underlaget. For å få aktivert neste avtrekk må både avtrekker og guide være retournert til utgangsposisjon før nytt avtrekk kan gjøres. Dette avtrekkssystemet gjør det mulig å utføre en mer nøyaktig festearbeid, for eksempel ved montering, skråspikring, og produksjon av kasser. Med enkeltskudd er det mulig å utføre et eksakt festearbeid, uten at en festeanordning til blir trukket av ved tilbakeskott, som beskrevet under Kontakt aktivert (under). enkeltskudd har en positiv sikkerhetsfordel, fordi den ikke tilfeldig avfyrrer en festeanordning om verktøyet er i kontakt med arbeidsområdet - eller noe annet - mens brukeren holder avtrekkeren nede.

## KONTAKTAKTIVERT

Dette er ett aktivering system hvor både avtrekker og sikkerhetsguide må være aktivert for hver avfyring. Rekkefølgen for avtrekk er ikke spesifisert. Før nytt avtrekk kan avtrekker forbli inntrykket og nytt avtrekk skjer ved påvirkning av sikkerhetsguiden eller omvendt. Dette avtrekkssystemet gjør det mulig å utføre et raskere festearbeid, for eksempel ved kledning, dekking og pallettmontering. Alle trykkluftverktøy kan utføre rekyl ved festing av festeanordninger. Verktøyet kan sprette tilbake, flytte sikkerhetsguiden, og uforsettlig bevege sikkerhetsguiden mot et annet arbeidsflate med avtrekkeren fortsatt aktivert (finger som fortsatt holder avtrekkeren nede), og en annen uønsket festeanordning kan skytes ut.



**Advarsel:** Verktøyene skal IKKE brukes i modusen Contact Trip hvis det å skifte fra én arbeidsstilling til en annen innebærer bruk av stiger, trapper eller lignende strukturer, for eksempel tak.

## HVORDAN ENDRE DRIFTMODUS:

651-stiftepistolens er i utgangspunktet stilt på sekvensmodus. For å aktivere modus-velgeren, må sikringsnålen fjernes som vist i figur 4.

**ADVARSEL:** Vær bevisst på at så fort sikringsnålen er fjernet, vil utløseren få to valg: den vil kunne stilles på sekvens- eller på kontaktmodus.

**ADVARSEL:** Koble alltid fra lufttilførselen: 1) før du utfører justeringer; 2) under reparering av verktøyet; 3) før fjerning av fastkilte stifter; 4) når verktøyet ikke er i bruk; 5) når du flytter verktøyet til en annen arbeidsplass, da uhell kan oppstå og forårsake skade.

### Velge kontaktmodus: (figur 4)

1. Fjern sikringsnålen (figur 4a).
  2. Trykk inn bolten og hold den inne (figur 4b).
  3. Hold bolten trykket inn mens du roterer velgeren 180 grader mot klokken, frem til kontaktmodusposisjonen. (Figur 5)
  4. Forsikre deg om at velgeren er stilt helt inn på den ønskede posisjonen.
- Kontroller alltid driftmodus ved å sjekke utløseren før du kobler verktøyet til lufttilførsel og/eller bruker verktøyet.

### Velge sekvensmodus: (figur 4)

1. Fjern sikringsnålen, dersom denne er installert (figur 4a).
2. Trykk inn bolten og hold den inne (figur 4b).
3. Hold bolten trykket inn mens du roterer velgeren 180 grader med klokken, frem til sekvensmodusposisjonen. (figur 6)
4. Forsikre deg om at velgeren er stilt helt inn i den ønskede posisjonen.

## Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

## **UTFØRE DYBDEJUSTERING "DIAL-A-DEPTH": (figur 7, 8 og 9)**

1. Løsne skruen med en 4mm unbrakonøkkel. (figur 7)
2. Før skyveskoen nedover (vekk fra nebbet) for å redusere drivenybden, eller oppover (mot nebbet) for å øke drivenybden. (figur 8)
3. Stram skruen med en 4mm unbrakonøkkel. (figur 9)

## **FJERNING AV FASTKILTE STIFTER (figur 10, 11 og 12)**

### **Advarsel! KOBLE ALLTID FRA LUFTTILFØRSEL FØR FJERNING AV FASTKILTE STIFTER**

Av og til kan stifter bli fastkilt i nebbet på en trykkluftdrevet stiftepistol. Dette kan forårsakes ved å treffe en metallplate i veggen, gipsskrue eller andre harde objekter. Stiftepistolen fra 651-serien er utviklet med en åpen drivkanal for å lettere kunne fjerne fastkilte stifter. For å fjerne fastkilte stifter, følg denne prosedyren:

1. Koble verktøyet fra lufttilførselen.
2. Frigjør dytteren slik at den ikke lenger står i spenn mot stiftene. (figur 10)
3. Åpne luken på nebbet ved å trekke ned og deretter opp på låsen. (figur 11 og 12)
4. Fjern den fastkilte stiften. Noen ganger vil det være nødvendig å bruke tang for få fjernet stiften.
5. Steng luken på nebbet.
6. Spenn dytteren bak stiftene igjen.

### **Tekniske data:**

Se etter de tekniske dataene i tabellen foran i denne håndboken.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smørelje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smørelje for verktøy (Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smørelje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s <sup>2</sup>	R	Hode/ Krone
I	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

**△ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

**△ ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

**△ ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar produtos de Madeira em paletes/grades e aplicações de construção. **NÃO UTILIZAR** para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
  1. Antes de fazer ajustes.
  2. Durante a manutenção da ferramenta.
  3. Quando remover um encravamento.
  4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
  5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

## **CARREGAMENTO DA FERRAMENTA**

1. Puxar para trás o dispositivo para empurrar o grampo até engatar. A tampa abre-se. A parte da frente do dispositivo engata-se no dente na parte superior do carregador. (Fig 1)
2. Colocar a barreta dos grampos na parte central do carregador e empurrar para frente. Repetir até o carregador estar completo deixando espaço suficiente para permitir o desengate do dispositivo para empurrar os grampos e para fechar a tampa (13 mm. aproximadamente). (Fig 2)
3. Puxar e segurar a parte superior do punho do dispositivo para empurrar os grampos e carregar na parte inferior do punho em sentido horário para desengatar o dispositivo para empurrar os grampos. (Fig 3)

**Nota:** Nas pistolas Bostitch utilizar somente fixadores aconselhados pela Bostitch (ou similares).

## **MODO DE OPERAÇÃO COM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA**

Advertência: Desligue sempre o ar antes de efectuar quaisquer ajustes, para evitar possíveis lesões no caso de accionamento acidental.

## **ACCIONAMENTO EM SEQUÊNCIA**

No accionamento em sequência, o utilizador deve usar a ferramenta contra a peça com o accionamento por contacto abaixado antes de carregar no gatilho.. Para colocar mais fixadores solte o gatilho e afaste a ferramenta da peça antes de repetir as fases acima mencionadas. Desta maneira torna-se mais fácil colocar o fixador, por exemplo, em armações e caixas. O accionamento em sequência permite colocar o fixador da maneira certa sem

riscos de colocar outro por causa do recuo conforme acima explicado, como pode acontecer no Accionamento por Contacto (a seguir). A ferramenta com accionamento em sequência oferece uma vantagem do ponto de vista da segurança pois torna possível colocar um fixador no caso da ferramenta entrar em contacto com a peça – ou outro objecto qualquer – enquanto o utilizador estiver a carregar no gatilho.

### ACCIONAMENTO POR CONTACTO

O normal procedimento operativo para as ferramentas de “Accionamento por Contacto” é o seguinte. O operador, ligando por contacto, carregando no gatilho, disparando portanto um fixador cada vez que há um contacto com a peça permite um posicionamento rápido do fixador para aplicações variadas, tais como revestimentos, impermeabilizações pontes e montagem de paletas. Todas as ferramentas pneumáticas podem recuar após a introdução dos fixadores destravando o accionamento por contacto. Ao entrar por acaso em contacto com a superfície da peça com o gatilho ainda carregado (o dedo segura no gatilho), um segundo fixador não desejado pode ser disparado.



**Advertência:** As ferramentas NÃO deverão ser usadas em modo com Dispositivo de Segurança de Contacto quando o trabalho envolver mudança de posição com uso de escadotes, escadas ou estruturas parecidas, tais como telhados.

### COMO MUDAR OS MODOS DE OPERAÇÃO:

O agrafador 651 é inicialmente bloqueado no modo de disparo sequencial. De modo a permitir a funcionalidade de selecção de modo, o pino de bloqueio de modo deve ser removido tal como se mostra (Fig 4).

**ADVERTÊNCIA:** Note que, uma vez que o pino de bloqueio de modo é removido, o disparador é convertido num disparador seleccionável, possibilitando tanto o modo de disparo sequencial como o modo de disparo por contacto.

**ADVERTÊNCIA :** Desligar sempre o fornecimento de ar: 1) Antes de fazer quaisquer ajustes; 2) Durante a manutenção da ferramenta; 3) Quando remover um encravamento; 4) Quando a ferramenta não estiver a ser usada; 5) Quando se deslocar de um posto para outro de trabalho, pois pode haver um accionamento accidental que pode provocar lesões.

#### Selecionar o Modo de Disparo por Contacto: (Fig 4)

1. Remover o pino de bloqueio de modo (Fig 4a).
2. Empurrar o pino do pivô e segurar (Fig 4b).
3. Rodar o selector 180 graus no sentido anti-horário para a posição de disparo por contacto, enquanto empurra o pino do pivô. (Fig 5)
4. Certifique-se de que o selector está totalmente encaixado na nova posição.

Verifique sempre e saiba qual o modo de operação da ferramenta, inspeccionando o disparador antes de conectar a ferramenta ao fornecimento de ar comprimido e/ou usar a ferramenta.

#### Selecionar o Modo de Disparo Sequencial: (Fig 4)

1. Remover o pino de bloqueio de modo (se instalado) (Fig 4a).
2. Empurrar o pino do pivô e segurar (Fig 4b).
3. Rodar o selector 180 graus no sentido horário para posição de disparo sequencial, enquanto pressiona o pino do pivô. (Fig 6)
4. Certifique-se de que o selector está totalmente encaixado na nova posição.

### REGULADOR DE ENCAIXE “DIAL-A-DEPTH™” (Fig 4,5,6)

O Regulador de encaixe “DIAL-A-DEPTH™” controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

## **PARA AJUSTAR O REGULADOR DE ENCAIXE "DIAL-A-DEPTH": (Fig 7,8,9)**

1. Soltar o parafuso com a chave sextavada de 4mm. (Fig 7)
2. Mover para baixo o deslizador (afastando da ponta) para reduzir a profundidade do disparo ou para cima (na direção da ponta) para aumentar a profundidade do disparo. (Fig 8)
3. Apertar o parafuso com a chave sextavada de 4mm. (Fig 9)

## **REMOVER ENCRAVAMENTO (Fig 10,11,12)**

**Advertência!** DESLIGAR SEMPRE O AR COMPRIMIDO ANTES DE REMOVER UM ENCRAVAMENTO NO CARREGADOR.

Ocasionalmente os agrafos podem encravar na ponta de um agrafador pneumático. Isto pode ser devido ao embate com uma placa metálica na parede, um parafuso de uma placa de drywall, ou qualquer outro objecto duro. Os agrafadores da Série 651 dispõem de um canal de unidade aberta para a remoção de encravamentos. Para remover um encravamento siga o procedimento seguinte:

1. Desligar a ferramenta do fornecimento de ar comprimido.
2. Solte o empurrador para que deixe de aplicar força nos agrafos. (Fig 10)
3. Abrir a porta na ponta de remoção de encravamentos, puxando para baixo e depois para cima até ao travão. (Fig 11 & 12)
4. Remover o agrafado encravado. Em determinadas circunstâncias, pode ser necessário usar alicates para remover o agrafado.
5. Fechar o travão da porta na ponta de remoção de encravamentos.
6. Voltar a puxar o empurrador para trás dos agrafos.

## **Especificações Técnicas:**

Procure os dados técnicos na tabela incluída na frente deste manual.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído LPA, 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído LWA, 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído LPA, 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s <sup>2</sup>	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en la fijación de madera sobre madera en aplicaciones de palets/cajas y en aplicaciones de la construcción. **NO UTILICE** esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar la deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.
- No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:
  1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

1. Tirar hacia atrás el empujador hasta que se enganche. La tapa se abrirá. La parte anterior del empujador se encaja en el diente situado en la parte superior del cargador. (Fig 1)
2. Colocar una recarga de grapas en la parte central del cargador y empujar hacia adelante. Repetir hasta la recarga completa del recargador, dejando el espacio suficiente para permitir el desenganche del empujador y cerrar la tapa (aprox. 13 mm.) (Fig 2)
3. Tirar y sujetar de la parte superior del pomo empujador y apretar sobre la parte inferior del pomo empujador en sentido horario para desenganchar el empujador. (Fig 3)

**Nota:** Con las fijadoras Bostitch se deberán utilizar únicamente las fijaciones aconsejadas por Bostitch u otras fijaciones equivalentes.

### MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL GATILLO

Advertencia: desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar ningún ajuste, ya que la herramienta podría dispararse por accidente y causar daños.

### ACCIONAMIENTO EN SECUENCIA

En el accionamiento en secuencia, el operador tiene que sujetar la herramienta contra la pieza que está elaborando con el accionamiento por contacto bajado antes de apretar el gatillo. Para empujar los dispositivos complementarios, se deberá soltar el gatillo y levantar la herramienta de la pieza en elaboración, antes de repetir las fases anteriormente citadas. De esta forma será más fácil colocar el dispositivo de fijación; por ejemplo para aplicaciones sobre armaduras y cajas. El accionamiento en secuencia permite colocar exactamente el dispositivo de fijación sin correr el riesgo de empujar un segundo dispositivo por efecto del contragolpe, como



descrito en el Accionamiento por contacto (más abajo). La herramienta con accionamiento en secuencia ofrece una ventaja en términos de seguridad, ya que impide colocar un dispositivo de fijación en el caso de que el usuario se ponga en contacto con la pieza en elaboración—o cualquier otro objeto— mientras el operador mantiene apretado el gatillo.

### **ACCIONAMIENTO POR CONTACTO)**

Las normales operaciones de mantenimiento para las herramientas con “Accionamiento por contacto” consisten en activar, por parte del operador, el accionamiento por contacto manteniendo el gatillo apretado, disparando un dispositivo de fijación cada vez que se establece un contacto con la pieza en elaboración. Esto permite una rápida colocación del dispositivo de fijación en diferentes tipos de aplicación, como revestimientos, impermeabilización puentes y montaje pallet. Todas las herramientas neumáticas están sujetas al fenómeno del contragolpe después de la introducción de los dispositivos de fijación; por lo que la herramienta puede rebotar soltando el accionamiento por contacto y, en el caso de que termine entrando en contacto accidentalmente con la superficie de la pieza con el gatillo todavía apretado (el dedo todavía tiene apretado el gatillo), podría dispararse un segundo dispositivo de fijación no deseado.



**Advertencia:** cuando el cambio de un puesto de trabajo a otro implique el uso de escaleras o estructuras similares, como techos, las herramientas NUNCA deben usarse en el modo de disparo por contacto.

### **CAMBIO DE LOS MODOS OPERATIVOS:**

La grapadora 651 está bloqueada inicialmente en el modo operativo de movimiento secuencial. Para permitir la función de selección de modo, debe retirarse el pasador de bloqueo como se muestra en la Fig. 4.

**ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta que, una vez que retire el pasador de bloqueo, el gatillo se convierte en seleccionable, para permitir los modos operativos de movimiento secuencial o de movimiento por contacto.

**ADVERTENCIA :** Desconecte siempre el suministro de aire: 1) Antes de realizar ajustes; 2) Durante los trabajos de mantenimiento de la herramienta; 3) Cuando se despejen atascos; 4) Cuando no se utilice la herramienta; 5) Cuando se traslade a otra zona de trabajo, puesto que se pueden producir accidentes que probablemente conlleven lesiones.

#### **Selección del Modo de movimiento por contacto: (Fig. 4)**

1. Retire el pasador de bloqueo de modo (Fig. 4a).
2. Empuje el pasador de pivote y sujételo (Fig. 4b).
3. Gire el selector 180 grados en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición de movimiento por contacto, a la vez que empuja el pasador de pivote. (Fig. 5).
4. Asegúrese de que el selector esté completamente encajado en la posición nueva.

Compruebe en todo momento y observe el modo operativo de la herramienta inspeccionando el gatillo antes de conectarlo a un suministro de aire y/o utilizar la herramienta.

#### **Selección del Modo de movimiento secuencial (Fig. 4):**

1. Retire el pasador de bloqueo de modo (en caso de que esté instalado) (Fig. 4a).
2. Empuje el pasador de pivote y sujételo (Fig. 4b).
3. Gire el selector 180 grados en sentido de las agujas del reloj hasta la posición de movimiento secuencial, a la vez que empuja el pasador de pivote (Fig. 6).
4. Asegúrese de que el selector esté completamente encajado en la posición nueva.

### **REGULADOR DE ENCAJE “DIAL-A-DEPTH™” (Fig 4,5,6)**

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

### **REGULACIÓN DEL AJUSTE DEL CONTROL DE FIJACIÓN “DIAL-A-DEPTH” (Fig. 7, 8 y 9)**

1. Afloje el tornillo con una llave hexagonal de 4 mm (Fig. 7).
2. Desplace la zapata deslizante hacia abajo (lejos del morro) para reducir la profundidad del movimiento o



hacia arriba (hacia el morro) para aumentarla (Fig. 8).

3. Apriete el tornillo con una llave hexagonal de 4 mm (Fig. 9).

### **ELIMINACIÓN DE ATASCOS (Fig. 10, 11 y 12)**

**¡Advertencia!** DESCONECTE SIEMPRE EL SUMINISTRO DE AIRE ANTES DE ELIMINAR UN ATASCO DEL ELEMENTO DE FIJACIÓN

A veces, las grapas se pueden atascar en el morro de una grapadora neumática. Esto puede deberse a haber golpeado de una placa metálica en la pared, un tornillo de placa de yeso u otro objeto duro. Las grapadoras de la Serie 651 incluyen una arquitectura de canal de movimiento abierto para la eliminación de atascos. Si desea eliminar un atasco, siga este procedimiento:

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire.
2. Suelte el empujador para que deje de aplicar fuerza a las grapas (Fig. 10).
3. Abra la puerta del morro de eliminación de atascos, tirando hacia abajo y, a continuación, hacia el pestillo (Fig. 11 y 12).
4. Extraiga el elemento de fijación atascado. En algunos casos, puede ser necesario el uso de unas tenazas para extraer el elemento de fijación.
5. Cierre el pestillo de la puerta del morro de eliminación de atascos.
6. Suelte la parte posterior del empujador de clavos, detrás de las grapas.

### **Especificaciones técnicas:**

Los datos técnicos se encuentran en la tabla que se encuentra al comienzo de este manual.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s <sup>2</sup>	R	Cabeza/corona
I	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
		U	Profun. max. Dentro piston mm.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## LADDNING AV VERKTYGET

**△ VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

**△ WARNING!** Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. **Anmärkning:** Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

**△ WARNING!** För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Detta verktyg är avsett för infästning av trä i trä vid tillverkning av lastpallar/lådor och på bygglplatser. **SKA INTE ANVÄNDAS** för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.
- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
  1. Innan justeringar utförs.
  2. När underhåll utförs på verktyget.
  3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
  4. När verktyget inte är i bruk.
  5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

## LADDNING AV VERKTYGET

1. Dra klammerinskjutaren bakåt ända till det att den låst sig. Locket öppnas. Klammerinskjutarens framsida hakas fast i jacket på magasinets ovasida. (Fig 1)
2. Placera ett klammerband i mitten av magasinet och tryck framåt. Fyll magasinet, men lämna tillräckligt med utrymme så att klammerinskjutaren kan kopplas ur och så att locket kan stängas (cirka 13 mm.) (Fig 2)
3. Dra och håll inskjutarknoppens övre del och tryck inskjutarknoppens nedre del medurs för att koppla loss klammerinskjutaren. (Fig 3)

**Anmärkning:** Använd endast klamrar som rekommenderas av Bostitch för verktyget Bostitch, eller likvärdiga klamrar som motsvarar Bostitch specifikationer.

## ARBETA MED UTLÖSNINGSLÄGE

**Varning:** Stäng alltid av lufttillförseln innan justeringar utförs, eftersom oavsiktlig utlösning kan inträffa och orsaka personskada.

SE

## FORTLÖPANDE FUNKTION MED UTLÖSNINGSMEKANISM

Den fortlöpande utlösningssystemet kräver att operatören håller verktyget mot arbetsstycket med nedtryckt kontaktutlösning innan man trycker på avtryckaren. Innan nästa fästanordning kan drivas in måste avtryckaren släppas och verktyget lyftas bort från arbetsstycket. Detta gör att det blir lättare att placera fästanordningarna på rätt plats, till exempel på ramar och förpackningar. Den fortlöpande utlösningen gör det möjligt att exakt placera fästanordningen, utan att riskera att en andra fästanordning skjuts ut till följd av rekylverkan, vilket däremot är fallet vid kontaktutlösning vilket beskrivs nedan. Verktyg med fortlöpande utlösning är mycket fördelaktiga ur säkerhetssynpunkt. Denna typ av verktyg skjuter inte ut en andra fästanordning om verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket eller något annat föremål medan operatören håller avtryckaren intryckt.

## KONTAKTUTLÖSNING

Denna vanliga arbetsprocedur för verktyg med kontaktutlösning är att operatören aktiverar kontaktutlösningen samtidigt som han håller avtryckaren intryckt, vilket leder till att en fästanordning drivs in varje gång som verktyget kommer i kontakt med arbetsstycket. Detta system ger snabb placering av fästanordningar, vilket är fördelaktigt vid många arbeten, såsom inplankning, tillverkning av plankdäck och pallassemblering. Vid användning av tryckluftsdrivna verktyg föreligger risk för rekylverkan när fästanordningarna skjuts in. Verktyget kan studsas och få kontaktutlösningen att frigöras och om verktyget oavsiktligt får kontakt med arbetsytan och avtryckaren fortfarande är aktiverad (fingret håller fortfarande avtryckaren intryckt) kommer en andra fästanordning oavsiktligt att skjutas ut.



**Varning:** Verktyg får INTE användas i läget Kontaktutlösning, där ändring av arbetsställning innebär att man använder stegar, trappor eller liknande strukturer, t.ex. tak.

## ÄNDRA DRIFTLÄGE:

Spikpistolen 651 är initialt låst i driftläget sekvensutlösning. För att aktivera lägesvalsfunktionen måste låssprinten tas bort som visas här (Fig. 4).

**WARNING:** Var medveten om att avtryckaren när låssprinten tas bort omvandlas till en valbar avtryckare med vilken du kan välja olika driftlägen, antingen sekvensutlösning eller kontaktutlösning.

**WARNING :** Koppla alltid bort tryckluften: 1) innan du gör justeringar 2) när maskinen ska servas 3) när blockering åtgärdas 4) när verktyget inte används 5) när du flyttar till en annan arbetsplats. Anledningen är att maskinen oavsiktligt kan slås på och eventuellt orsaka skada.

### Välj läge Kontaktutlösning: (Fig. 4)

1. Ta bort låssprinten (Fig. 4a).
2. Tryck in tappen och håll den intryckt (Fig. 4b).
3. Vrid väljaren 180 grader moturs till Kontakt, samtidigt som du trycker på tappen. (Fig. 5)
4. Se till att väljaren är ordentligt på plats i den nya positionen.

Kontrollera alltid att du är medveten om verktygets driftläge genom att inspektera avtryckaren innan du ansluter tryckluft och/eller använder verktyget.

### Välj läge Sekvensutlösning: (Fig. 4)

1. Ta bort låssprinten (om sådan finns installerad) (Fig. 4a).
2. Tryck in tappen och håll den intryckt (Fig. 4b).
3. Vrid väljaren 180 grader medurs till Sekvens, samtidigt som du trycker på tappen. (Fig. 6)
4. Se till att väljaren är ordentligt på plats i den nya positionen.

## REGULATORN FÖR SPIKNINGSDJUP "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

## **JUSTERA REGULATOR FÖR SLAGDJUP DIAL-A-DEPTH: (Fig. 7,8,9)**

1. Lossa skruven med en 4 mm insexnyckel. (Fig. 7)
2. Flytta glidskon nedåt (bort från pipan) för att minska slagdjupet eller uppåt (mot pipan) för att öka det. (Fig. 8)
3. Dra åt skruven med en 4 mm insexnyckel. (Fig. 9)

## **HÄVA BLOCKERINGAR (Fig. 10, 11, 12)**

**Varning!** KOPPLA ALLTID BORT TRYCKLUFTEN INNAN BLOCKERINGEN HÄVS

Ibland kan klamrar fastna i pipan på en tryckluftsdreven spikpistol. Detta kan bero att man kommit åt en metallplatta i väggen, en gipsskruv eller något annat hårt föremål. Spikpistoler i 651-serien har en kanal med öppen arkitektur för att ta bort blockeringar. Följ nedanstående punkter när du behöver ta bort en blockering:

1. Koppla bort tryckluften från verktyget.
2. Släpp haken så den inte sätter tyngd på häftklamrar. (Fig. 10)
3. Öppna luckan som häver blockeringen genom att dra spärren ned och sedan upp igen. (Fig. 11 & 12)
4. Ta bort de klamrar som sitter fast. Ibland kan en tång behövas för att ta bort klamrarna.
5. Stäng luckan som häver blockeringen på pipan.
6. Släpp tillbaka haken bakom häftklamrarna.

### **Teknisk data:**

Letta upp den tekniska information som finns i tabellen på framsidan av denna handbok.

A	Längd mm.	K	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm.	L	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå LPA, 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå LWA, 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioner mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Ryggbredd
I	Luftryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Luftryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
		U	Max djup i kolv mm.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**▲ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągąć spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie jest przeznaczone do łączenia drewna z drewnem w paletach/kratach oraz w innych zastosowaniach konstrukcyjnych. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.
- Nie pociągając spustu ani nie naciskając mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawnienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.
  1. Przed dokonywaniem regulacji.
  2. Podczas konserwacji narzędzia.
  3. Podczas usuwania zakleszczenia.
  4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
  5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.
- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

### **ŁADOWANIE ŁĄCZNIKÓW DO NARZĘDZIA**

1. Przesuwać popychacz do momentu zatrzaśnięcia. Otworzy się pokrywa. Przednia część popychacza opadnie na wycięcie w górnej części szyny magazynka. (Rys. 1)
2. Włożyć zestaw zszywek do magazynka i przesunąć do przodu. Powtarzać tę czynność do momentu wypełnienia magazynka w taki sposób, by wystarczyło miejsca na odsunięcie magazynka i zamknięcie pokrywy (około 13 mm.) (Rys. 2)
3. Pociągając i przytrzymać górną część pokrętła i wciskając dolną część pokrętła przekręcić je w prawo, aby zwolnić popychacz. (Rys. 3)

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę Bostitch do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy Bostitch.

### **TRYB DZIAŁANIA WYŁĄCZNIKA**

**Ostrzeżenie:** Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zanim zaczniesz regulować ustawienia narzędzia, ponieważ może się ono niespodziewanie uruchomić, powodując uszkodzenia ciała.

PL

## SEKWENCYJNY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY

Sekwencyjny mechanizm zabezpieczający wymaga, by operator urządzenia przed wciśnięciem spustu ustawił urządzenie naprzeciw obszaru roboczego i wcisnął mechanizm zabezpieczający. Wbicie dodatkowych łączników wymaga zwolnienia spustu i odsunięcia urządzenia od obszaru roboczego przed powtórzeniem tych czynności. Zwiększa to dokładność wbijania łączników, na przykład podczas montażu szkieletu konstrukcji, łączenia gwoździami wbijanymi ukośnie lub montowania klatek. Sekwencyjny mechanizm zabezpieczający pozwala na dokładne wycelowanie łącznika bez możliwości wbicia drugiego elementu wskutek odrzutu, co może się zdarzyć w przypadku kontaktowego mechanizmu zabezpieczającego (opis poniżej). Narzędzie z sekwencyjnym mechanizmem zabezpieczającym oferuje wyższy poziom bezpieczeństwa, gdyż nie dochodzi do przypadkowego wystrzelenia łącznika, kiedy operator wciska spust.

## KONTAKTOWY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY

W przypadku wszystkich narzędzi z kontaktowym mechanizmem zabezpieczającym zachodzi konieczność uruchomienia mechanizmu zabezpieczającego przez operatora przy wciśniętym spuście, dzięki czemu łącznik jest wystrzeliwany za każdym razem, gdy urządzenie dotyka obszaru roboczego. Pozwala to na szybkie wystrzeliwanie łączników w przypadku wielu prac, takich jak np. kładzenie poszycia, deskowanie czy montaż palet. Wszystkie urządzenia pneumatyczne cechuje odrzut podczas wystrzeliwania łączników. Narzędzie może odbić się, zwalniając mechanizm zabezpieczający i w sposób niezamierzony przez operatora dotknąć powierzchni roboczej w momencie, gdy spust nadal jest wciśnięty (palec nadal naciska na spust), co powoduje wystrzelenie niepożądanego drugiego łącznika.



**Ostrzeżenie:** Narzędzia NIE mogą być używane w trybie kontaktowym, gdy zmienia się pozycję roboczą narzędzia w pracy na drabinie, schodach lub podobnych powierzchniach, jak na przykład dachy.

## JAK ZMIEŃĆ TRYB DZIAŁANIA URZĄDZENIA:

Zszywacze serii 651 są fabrycznie ustawione na działanie w trybie sekwencyjnym. Aby zmienić tryb działania urządzenia, należy najpierw wyciągnąć bolec blokujący w sposób pokazany na rys. 4.

**UWAGA!** Należy pamiętać o tym, że po wyjęciu bolca blokującego, spust zszywacza staje się przełącznikiem umożliwiającym wybranie sekwencyjnego lub kontaktowego trybu wbijania zszywki.

**UWAGA!** Zawsze odłącz dopływ powietrza: 1) przed dokonaniem regulacji, 2) podczas konserwacji narzędzia, 3) podczas usuwania zakleszczonego łącznika, 4) gdy narzędzie nie jest używane, 5) podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia urządzenia i możliwości spowodowania urazu.

### Wybór trybu kontaktowego (rys. 4):

1. Wyjmij bolec blokujący (rys. 4a).
2. Wciśnij i przytrzymaj sworzeń (rys. 4b).
3. Przytrzymując sworzeń, przekręć pokrętko wyboru o 180° w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji trybu kontaktowego (rys. 5).
4. Sprawdź, czy pokrętko wyboru zostało ustawione prawidłowo.

Przed podłączeniem dopływu powietrza i użyciem zszywacza zawsze sprawdź ustawienie spustu, aby wiedzieć, jaki jest tryb działania narzędzia.

### Wybór trybu sekwencyjnego (rys. 4):

1. Wyjmij bolec blokujący, o ile znajduje się w urządzeniu (rys. 4a).
2. Wciśnij i przytrzymaj sworzeń (rys. 4b).
3. Przytrzymując sworzeń, przekręć pokrętko wyboru o 180° w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do pozycji trybu sekwencyjnego (rys. 6).
4. Sprawdź, czy pokrętko wyboru zostało ustawione prawidłowo.



## **REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW „DIAL-A-DEPTH™” (RYS. 4, 5, 6)**

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia regulację głębokości wbijania łączników, od powierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbicia w powierzchnię. Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głębokość wbijania.

## **REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ZSZYWEK W SYSTEMIE DIAL-A-DEPTH (rys. 7, 8, 9):**

1. Poluzuj śrubę za pomocą klucza imbusowego 4 mm (rys. 7).
2. Przesuń ruchomą stopkę w dół (od nosa), aby zmniejszyć głębokość wbijania lub w górę (do nosa), aby ją zwiększyć (rys. 8).
3. Dokręć śrubę za pomocą klucza imbusowego 4 mm (rys. 9).

## **USUNIĘCIE ZAKLESZCZONEJ ZSZYWKI (rys. 10, 11, 12)**

**Uwaga!** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO USUNIĘCIA ZAKLESZCZONEJ ZSZYWKI ZAWSZE ODŁĄCZ DOPŁYW POWIETRZA!

Niekiedy w nosie pneumatycznego zszywacza zakleszczają się zszywki. Może to być wynikiem trafienia zszywką w metalowy element znajdujący się w ścianie, śrubę lub wkręt albo inny twardy obiekt. Zszywacze serii 651 posiadają otwarty kanał popychacza, co umożliwia łatwe usuwanie zakleszczonych zszywek. Aby usunąć zakleszczoną zszywkę, należy:

1. Odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
2. Zwolnić popychacz, aby nie naciskał zszywek (rys. 10).
3. Otworzyć pokrywę nosa, pociągając zatrask najpierw w dół a potem w górę (rys. 11 i 12).
4. Usunąć zakleszczoną zszywkę. Niekiedy, aby to zrobić, potrzebna jest para kleszczy.
5. Zamknąć zatrask pokrywę nosa.
6. Umieścić popychacz z powrotem za zszywkami.

## **Dane techniczne:**

Dane techniczne narzędzi znajdują się w tabeli na początku niniejszej instrukcji.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do O-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drżania	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bijaka mm
		U	Max.głębokość wewnątrz tłoka mm

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnożovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**△ DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ :** Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

**△ UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

**△ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:**

- Nikdy nekládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblastí vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměřujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určen k připevňování dřevěného materiálu na dřevěný materiál pro palety/bedny a na stavebních. **NEPOUŽÍVEJTE** k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pochyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
  1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí . 4. když se nástroj nepoužívá. 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- "Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

## ZAVÁDĚNÍ NÁSTROJE

1. Zasuňte posunovač dozadu tak, aby se zachytil. Kryt se otevře. Přední strana posunovače zapadne do zářezu na vrcholu vodítka zásobníku. (Obr. 1)

2. Položte tyčku sponek přes zásobník a posuňte vpřed. Opakujte, dokud nebude zásobník plný, ponechtejte dostatek místa, aby bylo možné posunovačem zásobník uvolnit a zavřít kryt (přibližně 13 mm). (Obr. 2)

3. Při uvolňování posunovače vytáhněte a držte horní část knoflíku a stiskněte dolní část knoflíku vpravo. (Obr. 3)

**Poznámka:** Používejte pouze upevňovací doporučená firmou Bostitch k použití s nástroji Bostitch anebo hřebíky splňující specifikace Bostitch.

## PROUVOZNÍ REŽIMY SPOUŠTĚNÍ

**Upozornění:** Vždy před prováděním seřízení odpojte od nástroje vzduch, protože je zde nebezpečí nahodilého spuštění, které by mohlo způsobit úraz.

## SOUVISLÉ SPUŠTĚNÍ

U souvislého spuštění je nutné, aby dříve, než je stisknuta spoušť, držela obsluhující osoba nářadí ve směru k výrobku se stisknutou bezpečnostní nárazkou. V případě, že je nutné umístit další sponku, musí být spoušť uvolněna a nářadí oddáleno od výrobku, aby bylo možné opakovat výše uvedené kroky. Tento postup ulehčuje přesné umístění sponky například u rámování, šikmého přibíjení a práci na bedněni. Souvislé spuštění umožňuje přesné umístění sponky bez možnosti přibíit další sponky při zpětném rázu nářadí, tak jak je popsáno u položky Kontaktní spuštění (uvedeno dále). Nářadí se souvislým spuštěním má kladné bezpečnostní výhody protože není možné, aby došlo k

náhodnému přibíjení svorky tehdy, pokud není nářadí v kontaktu s výrobkem – nebo něčím jiným – pokud drží obsluha spoušť stisknutou.

## KONTAKTNÍ SPOUŠTĚNÍ

Společným funkčním postupem u nářadí pro „Kontaktní spouštění“ je vybavení bezpečnostní nářádky obsluhující osobou, zatímco je spoušť stisknuta, takže je svorka přibíjena pokaždé když dojde ke kontaktu s výrobkem. Tím je umožněno rychlé přibíjení sponek v případě mnoha různých prací, jako například při opláštování, montáži bednění a palet. U veškerého pneumatického nářadí dochází během přibíjení sponek ke zpětnému rázu. Nářadí tak může odskočit, přičemž dojde k uvolnění bezpečnostní nářádky a pokud je umožněn náhodný opětovný kontakt s povrchem výrobku a spoušť je stále stisknuta (prst stále drží stisknutou spoušť) může dojít k nechtěnému přibíjení další sponky.



**Upozornění:** Nástroje NESMÍ být používány v režimu Kontaktní spouště tam, kde obsluha přechází z jedné pozice do druhé s využitím žebříku, schodiště nebo podobného zařízení jako je zastřešení.

## JAK ZMĚNIT OPERAČNÍ REŽIMY:

Sponkovačka 651 je na začátku uzamknutá v režimu sekvenčního sbíjení. Po zapnutí funkce výběru režimu je zapotřebí vyjmout sponku na uzamykání režimů, jak je uvedeno na fotografii (obr. 4).

**UPOZORNĚNÍ:** Nezapomínejte, že po vyjmutí sponky na uzamykání režimů se spoušť změnila na spoušť s volitelnými funkcemi a můžete zapnout režimy sekvenčního nebo kontaktního sbíjení.

**UPOZORNĚNÍ:** Vždy odpojte přívod vzduchu: 1) před seřizováním; 2) při servisu nástroje; 3) při uvolňování zadření; 4) když se nástroj nepoužívá; 5) při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.

### Výběr režimu kontaktního sbíjení: (Obr. 4)

1. Vyjměte sponku na uzamykání režimů (Obr. 4a).
2. Stiskněte otočný kolíček a podržte jej (Obr. 4b).
3. Otočte kolečkem výběru režimu o 180 stupňů ve směru hodinových ručiček na nastavení polohy kontaktního sbíjení a pustěte otočný kolíček. (Obr. 5)
4. Zkontrolujte, je-li kolečko pevně zajištěné v nové poloze.

Vždy zkontrolujte a nezapomínejte na operační režim nástroje kontrolou spouště před jeho připojením k přívodu vzduchu a/nebo před jeho použitím.

### Výběr režimu sekvenčního sbíjení: (Obr. 4)

1. Vyjměte sponku na uzamykání režimů (v případě, že ji nástroj má) (Obr. 4a).
2. Stiskněte otočný kolíček a podržte jej (Obr. 4b).
3. Otočte kolečkem výběru režimu o 180 stupňů proti směru hodinových ručiček na nastavení polohy sekvenčního sbíjení a pustěte otočný kolíček. (Obr. 6)
4. Zkontrolujte, je-li kolečko pevně zajištěné v nové poloze.

## SEŘIZOVÁNÍ UPEVŇOVADLA „DIAL-A-DEPTH™“ - (Obr.4,5,6)

Prvek seřizování upevňovačů DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby bylo zahloubení konzistentní pro specifickou práci, poté pomocí seřizování upevňovačů DIAL-A-DEPTH™ nastavte požadovanou hloubku.

## SEŘIZOVÁNÍ UPEVŇOVADLA „DIAL-A-DEPTH“: (Obr. 7,8,9)

1. Uvolněte šroub pomocí 4 mm šestibokého klíče. (Obr. 7)
2. Posuňte posuvní čelist nadol (směrem od nosu) pro snížení hloubky sbíjení, nebo nahoru (směrem k nosu) pro zvýšení hloubky sbíjení. (Obr. 8)
3. Dotáhněte šroub pomocí 4 mm šestibokého klíče. (Obr. 9)

## ODSTRANĚNÍ UCPÁNÍ (Obr. 10,11,12)

**Upozornění!** PŘED ODSTRANOVÁNÍM ZADRĚNÉHO HŘEBÍKU NÁSTROJ VŽDY ODPOJTE OD PŘÍVODU VZDUCHU

Příležitostně se sponky mohou v nosu pneumatické sponkovačky zadřít. Může to být způsobeno nárazem do kovové platny ve zdi, šroubu v sadrokartonu nebo do jiného tvrdého předmětu. Při odstraňování ucpání postupujte následovně:

1. Odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
2. Uvolněte posunovač, aby netlačil na sponky. (Obr. 10)
3. Otevřete dvířka na uvolňování ucpání na nosu posunutím západky nadol a vzhůru. (Obr. 11 & 12)
4. Vyměte zadřenou sponku. V některých případech k tomu budete potřebovat kleště.
5. Zavřete západku na dvířkách na uvolňování ucpání na nosu.
6. Nasuňte posunovač za sponky.

#### **Technická data:**

Technické údaje najdete v tabulce na začátku tohoto manuálu.

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm	L	Typ aktivace
C	Šířka mm	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d	O	Mazivo těsnícího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Q	Rozměry mm
H	Vibrace m/s <sup>2</sup>	R	Hlava/korunka
I	P max bar	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pistu mm

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## **BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

**⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

**⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/ý náradia, ktoré sa používajú.**

**Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.**

**⚠ UPOZORNENIE! Pozor na náhodné poranenie:**

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradiť nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Tento nástroj je určený na spájanie dreva s drevom na paletových/obalových a koňštrukčných zariadeniach. **NEPOUŽÍVAJTE** ho na pripevňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť klinec a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. **Vždy odpojte prívod vzduchu.**
  1. Pred vykonaním zmien; 2. Pri vykonávaní údržby nástroja; 3. Pri odstránení zaseknutia; 4. Keď nástroj mimo prevádzky; 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- Pred použitím si prečítajte brožúrku o dopĺňujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.
- Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- **Upozornenie!** Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

## **NABÍJANIE NÁSTROJA**

1. Posuňte posúvadlo do zadnej časti, kým nezapadne. Kryt sa otvorí. Predná časť posúvadla vypadne na vrub na hornú kolajničku zásobníka. (Obr.1)
2. Položte sadu svoriek nad zásobník a potiahnite vpred. Opakujte kým sa zásobník nenaplní, nechajte dosť miesta pre posúvadlo na uvoľnenie zásobníka (približne 13mm.) (Obr.2)
3. Potiahnite a držte hornú časť gombíka a uvoľnite dolnú časť gombíka v smere hodinových ručičiek. Uvoľnite posúvadlo. (Obr.3)

**Poznámka:** Pre Bostitch nástroje používajte iba svorky doporučené firmou Bostitch, prípadne tie, ktoré spĺňajú Bostitch normy.

## **REŽIM NASTRELOVANIA**

**Upozornenie:** Pred úpravou nastavenia náradie vždy odpojte od prívodu vzduchu, mohlo by dôjsť k jeho náhodnému zapnutiu a následným zraneniam.

**SEKVENČNÝ OKRUH** (Odkaz 2 v tabulke Technické špecifikácie, stĺpec L)

Pri sekvenčnom spínači je potrebné, aby osoba, ktorá pracuje s nástrojom, držala tento na pracovnej ploche s bezpečnostným spínačom stlačeným pred potiahnutím spúšte. Za účelom vypustenia ďalších zapínadiel sa spúšť musí uvoľniť a nástroj sa musí zdvihnúť z pracovnej plochy pred opakovaním horeuvedených krokov. Toto uľahčuje presné umiestnenie zapínadla, napríklad na rámoch, pri klincoch na hranách a pri debničkách. Sekvenčný spínač

**SK**



umožňuje presne polohovať zapínadlo bez toho, aby druhé zapínadlo pri reakcii, tak ako je to popísané v časti Kontaktný spínač (nižšie). Sekvenčný spínač má výhodu v tom, že nevypustí zapínadlo náhodne, keď je nástroj priložený k pracovnej ploche alebo k niečomu inému, a keď osoba, ktorá pracuje s nástrojom drží spúšť potiahnutú.

### **KONTAKTNÝ OKRUH** (Odkaz 1 v tabuľke Technické špecifikácie, stĺpec L)

Bežná prevádzka s nástrojom, ktorý má kontaktný spínač, znamená, že osoba, ktorá pracuje s nástrojom aktivuje bezpečnostný spínač počas toho, ako drží spúšť potiahnutú. Tým vypustí zapínadlo zakaždým, kedy dôjde ku kontaktu s pracovnou plochou. Toto umožňuje rýchle umiestnenie zapínadla pri prácach, ako oplášťovanie, pokrývanie podláh a montáž paliet. Všetky pneumatické nástroje spôsobujú reakciu odporu pri vypustení zapínadla. Nástroj môže odskočiť, uvoľní sa bezpečnostný spínač a ak náhodou dôjde k dotyku s pracovnou plochou a spúšť bude stále aktivovaná (prst drží spúšť potiahnutú), ďalšie zapínadlo sa uvoľní.

Tieto nástroje sú označené nápisom „nepoužívajte na schodoch a rebričkoch“. Vid' Ilustračná tabuľka Technických špecifikácií. Nástroje označené týmto symbolom sa nesmú používať na miestach, kde sa mení pracovná poloha a je nutné použiť rebriček, schody alebo podobné pomôcky ako strešné lišty.



**Upozornenie:** Nepoužívajte režim kontaktného nastreľovania, ak si zmena pracovnej polohy vyžaduje použitie rebrička, schodov alebo podobných konštrukcií ako napr. strechy.

### **AKO SA MENIA PREVÁZDKOVÉ REŽIMY:**

Spionkovačka 651 je na začiatku zablokovaná v prevádzkovom režime postupného nastreľovania. Aby ste aktivovali funkciu voľby režimu, kolík na zaistenie režimu musíte odstrániť, ako je to znázornené (Obr. 4).

**VÝSTRAHA:** Dávajte pozor, aby ste po odstránení kolíka na zaistenie režimu neprepli vypínač na voliteľný vypínač, čím umožníte postupné nastreľovanie alebo prevádzkové režimy kontaktného nastreľovania.

**VÝSTRAHA:** Prívod vzduchu odpojte vždy: 1) pred vykonávaním nastavení; 2) pri vykonávaní servisu náradia; 3) pri odstraňovaní zasknutia; 4) ak sa náradie nepoužíva; 5) pri presune na iné pracovisko, pretože môže dôjsť k náhodnej aktivácii s dôsledkom možného poranenia.

### **Voľba režimu kontaktného nastreľovania: (Obr. 4)**

1. Odstráňte kolík na zaistenie režimu (Obr. 4a).
2. Zatláčte otočný čap a podržte (Obr. 4b).
3. Pri súčasnom tlačení otočného čapu otočte volič o 180 stupňov proti smeru hodinových ručičiek do polohy kontaktného nastreľovania. (Obr. 5)
4. Dávajte pozor, aby volič riadne dosadol v novej polohe.

Vždy skontrolujte a dávajte pozor na prevádzkový režim náradia tak, že vypínač skontrolujete pred pripojením prívodu vzduchu a/alebo používaním náradia.

### **Voľba režimu postupného nastreľovania: (Obr. 4)**

1. Odstráňte kolík na zaistenie režimu (ak je nainštalovaný) (Obr. 4a).
2. Zatláčte otočný čap a podržte (Obr. 4b).
3. Pri súčasnom tlačení otočného čapu otočte volič o 180 stupňov v smere hodinových ručičiek do polohy postupného nastreľovania. (Obr. 6)
4. Dávajte pozor, aby volič riadne dosadol v novej polohe.

### **“DIAL-A-DEPTH” NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (Obr. 4,5,6)**

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte 4. Berte na vedomie úroveň, v ktorej je kontrola hĺbky zostavená. Rozhodnite aké úpravy sú potrebné na dosiahnutie zmeny dĺžky, ktorá je determinovaná v bode 3. Pomlčky na prednej časti riadenia hĺbky sú rovnomerne rozostavené s 2 mm medzerami. Nula bude mať najhlbší záber a 12 ponechá zapínadlo nad pracovnou plochou. Nástroj je z výroby nastavený tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú úroveň aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

### **ÚPRAVA NASTAVENIA REGULÁCIE HĽBKY DIAL-A-DEPTH: (Obr. 7, 8, 9)**

1. Pomocou 4 mm nástrčkového kľúča uvoľníte skrutku. (Obr. 7)



2. Posuňte posuvnú zarážku nadol (od špičky), čím znížite hĺbku nastrelovania alebo nahor (smerom k špičke), čím zväčšíte hĺbku nastrelovania. (Obr. 8)

3. Pomocou 4 mm nástrčkového kľúča utiahnite skrutku. (Obr. 9)

### **ODSTRÁNENIE ZASEKNUTIA (Obr. 10, 11, 12)**

Výstraha! PRED ODSTRÁNENÍM ZASEKNUTÉHO UPÍNACIEHO PRVKU VŽDY ODPOJTE PRÍVOD VZDUCHU

Za určitých okolností môže dôjsť k zaseknutiu skoby v špičke pneumatickej sponkovačky. Môže k tomu dôjsť po narazení na kovovú platňu v stene, skrutku v sadrokartóne alebo iný tvrdý predmet. Sponkovačky série 651 sú skonštruované s otvoreným nastrelovacím kanálom, ktorý umožňuje odstránenie zaseknutia. Zaseknutie odstránite nasledujúcim spôsobom:

1. Náradie odpojte od prívodu vzduchu.

2. Uvoľnite narážač tak, aby nevyvíjal silu na skoby. (Obr. 10)

3. Potiahnutím západky nadol a následne nahor otvorte kryt časti na odstránenie zaseknutia. (Obr. 11 a 12)

4. Vyberte zaseknutý upínací prvok. V určitých prípadoch možno bude potrebné na vybratie upínacieho prvku použiť kliešte.

5. Zatvorte západku krytu špičky na odstránenie zaseknutia.

6. Pusťte narážač skôb naspäť za skoby.

### **Technické parametre:**

Pozrite si technické údaje uvedené v tabuľke na začiatku tohto návodu.

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hlučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hlučnosť LWA, 1s, d	P	Meno zošivačky
G	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s <sup>2</sup>	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
		U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**△ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelte külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

**△ FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. **Megjegyzés:** Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

**△ FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, raklap-/ládakészítési és építőipari munkákhoz. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.
- Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
  1. Szabályozások előtt.
  2. A szerszám szervizelésekor.
  3. Beakadás megszüntetések.
  4. Ha nem használja a szerszámot.
  5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
- Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.
- E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.

## A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

1. Nyomja a nyomórudat hátra a zárnyelv bekapcsolódásáig. A fedél kinyílik. A nyomórúd eleje beesik a táz sínjének tetején lévő horonyba. (1. Ábra)

2. Ejtse be a kapocsköteget a tárra és csúsztassa előre. Ismétlje addig, amíg a tár tele nem lesz, elegendő helyet hagyva a nyomórúd számára, hogy lekapcsolódjon a tárról, és lezáródjon a fedél (kb. 13 mm). (2. Ábra)

3. Húzza ki és tartsa meg a nyomógomb felső részét és nyomja le a nyomógomb alsó részét az óramutató járásával megegyező irányban a nyomórúd kiengedése céljából. (3. Ábra)

**Megjegyzés:** Csak a Bostitch által ajánlott kötőelemeket, vagy a Bostitch specifikációnak megfelelő szögeket használja a Bostitch szerszámokban.

## ÉRINTKEZŐKAPCSOLÓS ÜZEMMÓD

Figyelmeztetés: A beállítások előtt mindig válassza le a levegőellátást, mivel ilyenkor a szerszám véletlen bekapcsolhat, így sérülést okozhat.

## SEKVENCIÁLIS INDÍTÓKAPCSOLÓ

A szekvenciális indítókapcsoló esetén a kezelőnek a szerszámot a munkadarabhoz kell tartania úgy, hogy lenyomja a biztonsági indítókapcsolót, mielőtt meghúzná a kioldó kapcsolót. További kötőelemek meghajtása céljából a kioldó kapcsolót el kell engedni, és a szerszámot fel kell emelni a munkadarabról, mielőtt megismételné a fent említett lépéseket. Ez megkönnyíti a kötőelem pontos elhelyezését, pl. keretezésnél, csúcs szögelésénél és rekeszkészítési eljárásnál. A szekvenciális indítókapcsoló lehetővé teszi a kötőelem pontos elhelyezését a rugón egy második kötőelem meghajtási lehetősége nélkül, ahogy azt leírja a Kontakt indítókapcsoló (lásd az alábbiakban). A szekvenciális indítókapcsolóval ellátott szerszám pozitív biztonsági előnnyel rendelkezik, mert véletlenül sem hajtja meg a kötőelemet, ha a szerszám a munkadarabbal – vagy bármilyen másval – érintkezik, amíg a kezelő a kioldó kapcsolót meghúzza tartja.

## KONTAKT INDÍTÓKAPCSOLÓ

A „Kontakt Indítókapcsolós” szerszámok esetében az általános üzemeltetési eljárás az, hogy a kezelő beindítja a biztonsági indítókapcsolót, miközben meghúzza tartja a kioldó kapcsolót, így meghajtva a kötőelemet minden alkalommal, amikor a munkadarabbal érintkezik. Ez lehetővé teszi a kötőelem gyors elhelyezését számos feladat esetében, például borítás, díszítés és raklap összeállítás esetén. Minden pneumatikus szerszám a rugótól függ a kötőelemek meghajtásakor. A szerszám lecsúszhat, ezzel kiengedi a biztonsági indítókapcsolót, és ha véletlenül megengedte az ismételt kontaktust a munkafelülettel, amikor a kioldó kapcsoló még aktiválva van (a kezelő ujjja még rajta van a kioldó kapcsoló húzóján), egy második kötőelem is véletlenül hajtást kap.



**Figyelmeztetés:** A szerszám nem használható érintkezőkapcsolós üzemmódban, ahol a munkahelyzet változtatásához létrát, lépcsőt vagy hasonló szerkezeteket (pl. tetőt) kell alkalmazni.

## ÜZEMMÓDVÁLTÁS:

A 651-es sorozatú tűzőgépek szállításkor sorozatbelövő üzemmódban rögzítve érkeznek. Az üzemmódváltás funkció engedélyezéséhez az üzemmódrögzítő csapot a 4. ábra szerint el kell távolítani.

**FIGYELMEZTETÉS:** Megjegyzendő, hogy az üzemmódrögzítő csap eltávolításakor a ravasz üzemmódváltó ravaszra változik, lehetővé téve a sorozatbelövő és érintkezőkapcsolós üzemmódok közti váltást.

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig válassza le a szerszámot a légellátásról: 1) a beállítások elvégzése előtt; 2) a szerszám szerelésekor; 3) elakadás megszüntetésekor; 4) ha a szerszám használaton kívül van; 5) munkaterület-váltáskor, mivel ilyenkor a szerszám véletlen bekapcsolhat, így sérülést okozhat.

### Az érintkezőkapcsolós üzemmód kiválasztása: (4. ábra)

1. Távolítsa el az üzemmódrögzítő csapot (4a. ábra).
2. Nyomja be az elforgatásgátló csapot (4b. ábra).
3. Az elforgatásgátló csap nyomva tartása közben forgassa el a választókapcsolót óráiránnyal ellentétesen 180°-kal az érintkezőkapcsolós helyzetbe. (5. ábra)
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a választókapcsoló tökéletesen ül az új helyzetben.

A ravasz megtekintésével mindig ellenőrizze a szerszám üzemmódját, és legyen tisztában vele, mielőtt a levegőellátást csatlakoztatja és/vagy használni kezdi a szerszámot.

### A sorozatbelövő üzemmód kiválasztása: (4. ábra)

1. Távolítsa el az üzemmódrögzítő csapot, ha van (4a. ábra).
2. Nyomja be az elforgatásgátló csapot (4b. ábra).
3. Az elforgatásgátló csap nyomva tartása közben forgassa el a választókapcsolót óráirányban 180°-kal asorozatbelövő helyzetbe. (6. ábra)
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a választókapcsoló tökéletesen ül az új helyzetben.

### “DIAL-A-DEPTH™” KÖTŐELEM SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA (4., 5., 6. Ábra)

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozás beállítási jellemző biztosítja a kötőelemek meghajtási mélységének pontos ellenőrzését; a munkadarabbal egy szintben lévőőtől a többé-kevésbé súllyesztett kivitelig. Először állítsa be a légnyomást az adott munkadarabban állandó meghajtásra, majd használja a DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozás beállítását a meghajtás kívánt mélységének megadására.

## **A DIAL-A-DEPTH RÖGZÍTŐELEM-SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSÁHOZ: (7., 8., 9. ábra)**

1. Lazítsa meg a csavart egy 4 mm-es imbuszkulccsal. (7. ábra)
2. A belövési mélység csökkentéséhez mozgassa a csúszósarut lefelé (a belövőfejtel el), a belövési mélység növeléséhez pedig felfelé (a belövőfej felé). (8. ábra)
3. Húzza meg a csavart egy 4 mm-es imbuszkulccsal. (9. ábra)

## **ELAKADÁS MEGSZÜNTETÉSE (10., 11., 12. ábra)**

**Figyelem!** MINDIG KAPCSOLJA LE A LEVEGŐELLÁTÁST AZ ELAKADÁS RÖGZÍTŐELEM ELTÁVOLÍTÁSA CÉLJÁBÓL!

Időnként a tűzöbetekek elakadhatnak a tűzőgép belövőfejében. Ezt kiválthatja egy, a falban lévő fémlemez, szárazfalazati csavar vagy más kemény tárgy eltalálása. A 651-es sorozatú tűzőgépek az elakadás megszüntetése érdekében nyíltszatornás szerkezettel rendelkeznek. Az elakadás megszüntetéséhez tegye a következőket:

1. Válassza le a szerszámot a léggelátásról.
2. Oldja ki a nyomórudat úgy, hogy az ne fejtson ki erőt a tűzöbetekekre. (10. ábra)
3. A biztosítókár le- és felhúzásával nyissa ki a belövőfej elakadás megszüntetésére szolgáló ajtaját. (11. és 12. ábra)
4. Távolítsa el a megakadt rögzítőelemet. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a rögzítőelem eltávolításához fogóra van szükség.
5. Zárja be a belövőfej elakadás megszüntetésére szolgáló ajtajának biztosítókárját.
6. Húzza vissza a nyomórudat a tűzöbetekek mögé.

## **Műszaki adatok:**

A műszaki adatok a kézikönyv első lapján lévő táblázatban találhatók.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	O	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LWA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méretek mm.
H	Vibráció m/s <sup>2</sup>	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

S ©Stanley Bostitch. Prohíbe la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.